



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

### 7. Wallerfanger Sophienkirmes mit 5. Deutschland-Cup im Bettenrennen

So. 17. Mai 2015, 10:30 – 18:00 Uhr



#### Programm

10:30 Uhr  
Messe in der Kirche St. Katharina

11:30 Uhr  
Frühschoppenkonzert  
MV Concordia Wallerfangen

ab 12:00 Uhr  
Mittagessen  
anschließend Kaffee und Kuchen

13:30 Uhr  
Showtänze des TUS Wallerfangen

ab 14:15 Uhr  
5. Deutschlandcup im Bettenrennen  
begleitend Rhythmische Musik  
von Trio El Mundo

ca. 16:00 Uhr  
Zaubershow Lukatino

in der Pause:  
Aufführung „Löwentanz“, Kinderheim

ca. 17:00 Uhr  
MGV Liedertafel 1839  
Wallerfangen



durchgehend:

#### Tag der offenen Tür Altenheim

Tombola mit Direktgewinnen,  
Kinderprogramm (Hüpfburg,  
Schminken etc.) und Infoständen

Weitere Infos: Tel. (06831) 9620  
[www.sankt-nikolaus-hospital.de](http://www.sankt-nikolaus-hospital.de)



St. Nikolaus-Hospital  
Wallerfangen

dem Menschen dienen – seit 1857



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

14.05.2015	Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936, Tal-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 53060
15.05.2015	Stern-Apotheke, Saarlouis, Tel: 3900, Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004
16.05.2015	Ludwigs-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2957, St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/93633
17.05.2015	Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
18.05.2015	Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848, Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834-2300
19.05.2015	Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901
20.05.2015	Limberg-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 61777, Rosen-Apotheke, Hostenbach, Tel: 06834/41807

### **i** Ärzte-Notdienst

**Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen**

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

**Standorte und Telefonnummern:**

**Saarlouis**

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

**Dillingen**

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

**Öffnungszeiten**

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**14.05.2015:** Dr. Dewald, Saarlouis, Tel: 2810

**15.05.2015:** Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898/26450

**16.05.2015:** Dr. Meyer/Holbeck, Merzig, Tel: 06861/7115

**17.05.2015:** Dr. Greff, Völklingen, Tel: 06898/22450

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**14.05.2015:** Dr. Dr. phil. Mike Jacob, Pachten, Tel: 73073

**15.05.2015:** Armin Loew, Schwalbach, Tel: 06834/952616

**16./17.05.2015:** Ali Sadik, Altforweiler, Tel: 06836/2465

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### **i** HNO Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**14.05.2015:** Dr. (SYR) Fadi Alakrami, Saarlouis, Tel: 3393

**15./16./17.05.2015:** Dr. Holger Dewes, Saarlouis, Tel: 2055

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**14./15.05.2015:** Dietlinde Hadavi, Saarlouis, Tel: 1500

**16./17.05.2015:** Dr. Tim Marx, Merzig, Tel: 06861/3394

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**14.05.2015:** Tierärztinnen Timmermann/Ternes, Dillingen, Tel. 9866430

**16./17.05.2015:** Tierarzt Dr. Mittermüller, Dillingen, Tel: 79070

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

**Verantwortlich für die Veröffentlichungen:** Dietmar Kaupp

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telefonisch in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Redaktionsschluss- Vorverlegungen Mai/Juni



Die Feiertage **Pfingstmontag** und **Fronleichnam** machen eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss ist wie folgt:



**Pfingstmontag - KW 22 -  
Freitag, 22. Mai, 10.00 Uhr**

**Fronleichnam - KW 23 -  
Freitag, 29. Mai, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig an o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden.

Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich  
-Redaktion-



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Rathausgalerie

mit Werken von Teresa Wanoth

Teresa Wanoth lebt und arbeitet in Saarlouis. Ihre Bilder können der Schule von Gabriele Musebrink zugeordnet werden. „Meine Art zu malen verlangt von mir uneingeschränkte Aufmerksamkeit. Ich konzentriere mich vollkommen auf meine Arbeit, werde eins mit ihr und bin in dieser Zeit vollkommen mit mir im Reinen. Fast kann man es als Meditation bezeichnen. Das Material arbeitet für mich, weist mir den Weg, ein Schritt bedingt den nächsten. Ich arbeite mit Naturmaterialien wie Marmormehl, Hautleim, Sumpfkalk, Holzbeizen, Tuschen, Pigmenten, Öle, Wachse u.a. Sie fordern mich auf zu reagieren, verlangen von mir, mich stets auf Neues einzulassen und Altes zu verwerfen. So drücken meine Bilder eine Tiefe und Lebendigkeit aus, während die ausgebildeten Strukturen gleichzeitig eine Vieldeutigkeit entstehen lassen. Meine Werke stellen für mich einen Ausgleich zur heutigen stark von Zahlen geprägten Welt dar.“ Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Rathausgalerie Wallerfangen!





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen



**Wasserleitungs-  
zweckverband  
„GAU - SÜD“**



**Der Vorstandsvorsteher**

Der Wasserleitungszweckverband „Gau Süd“ Wallerfangen schreibt folgende Baumaßnahme auf der Grundlage der VOB öffentlich zur Vergabe aus.

**Ausschreibung des Wasserleitungszweckverbands „Gau Süd“ Wallerfangen**

**Erdarbeiten für die Erneuerung der Hauptwasserleitung und Hausanschlüsse**

**Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A**

**a) Auftraggeber:**

Wasserleitungszweckverband „Gau Süd“ Wallerfangen  
Fabrikplatz  
66798 Wallerfangen  
06831-68090  
info@wzvgs.de

**b) Vergabeverfahren:**

Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Abs. 1 VOB/A

**c) Auftragsart:**

Ausführung von Tiefbauarbeiten

**d) Art, Umfang und Ort:**

**Durchführung von Erdarbeiten für die Verlegung einer Hauptwasserleitung GGG (DN 100) einschl. Erneuerung der Hausanschlussleitungen in 66798 Wallerfangen Ittersdorf, Beruser Straße auf einer Gesamtlänge von rd. 350 m. und ca. 35 Hausanschlüsse.**

Die geplanten Leitungstrassen liegen in der bituminös befestigten Fahrbahn der Anliegerstraße auf einer Länge von rd. 350 m.

**Auszuführende Arbeiten sind:**

- |   |             |
|---|-------------|
| - Baugruben u. Rohrgrabensicherung mit Absperrschranken   | 400,00 lfdm |
| - Erdarbeiten für Rohrgräben, Kopfflächen, Hauptleitung DN 100 im Straßenbereich 70 x 120 cm ausschachten | 300,00 cbm  |
| - asphaltierte Oberfläche aufbrechen, aufnehmen und entsorgen<br>Als Zulage Aufbruchstärke bis 15 cm      | 300,00 qm   |
| - Schotterunterbau aufbrechen, Setzpacklager bzw. HO Material bis 40 cm aufnehmen und entsorgen           | 300,00 qm   |
| - gesiebten Füllsand für Rohraufleger und Abdeckung bis 30 cm über Rohrscheitel einbauen und verdichten   | 100,00 cbm  |
| - Füllsand für Rohrummantelung und Grabenverfüllung liefern, einbauen und verdichten                      | 180,00 cbm  |

- Asphaltbinder 0-16mm, ca. 4 cm stark liefern, einbauen verdichten 300,00 qm
- Die Lieferung und Verlegung der Wasserleitung erfolgt durch den Auftragnehmer.

**e) Planungsleistungen:** keine

**f) Aufteilung in Lose:** nein

**g) Ausführungsfristen:**

Baubeginn: Juli 2015

Bauende: September 2015

**Submission:** Montag, 18.05.2015, 10.00 Uhr  
im Sitzungssaal des Rathauses der  
Gemeinde Wallerfangen  
Fabrikplatz 1, 66798 Wallerfangen

Die Verdingungsunterlagen können nach Terminabsprache ab Donnerstag, dem 23.04.2015, beim Wasserleitungszweckverband „Gau Süd“ Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen (Tel. 06831-68090) abgeholt werden.

### ■ Öffentliche Ausschreibung

**Die Gemeinde Wallerfangen hat die Arbeiten zur Erneuerung und Sanierung des Kanals in der Schloßstraße im Gemeindebezirk Düren zu vergeben.**

**Wesentliche Leistungen:**

- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| Ca. 500 qm | Baustraße               |
| Ca. 320 qm | Asphaltaufbruch         |
| Ca. 20 m   | DN 400 HS-Rohr SN 16    |
| Ca. 142 m  | DN 250 HS-Rohr SN 12    |
| Ca. 60 m   | Teilsickerrohr          |
| Ca. 250 m  | Schlauchrelining DN 400 |
| 3 Stck.    | PVC-Systemschächte      |

Angebotsunterlagen können gegen Erstattung der Selbstkosten von 42,00 EUR (LV, Pläne, CD) zuzüglich 4,10 EUR bei Postversand, ab 04.05.2015 bei der IBZ GmbH, Trierer Straße 225, 66663 Merzig, zu folgenden Zeiten abgeholt werden:

Montag bis Donnerstag: von 7:30 bis 16:00 Uhr

**Submission:** Freitag, 22.05.2015, 10.00 Uhr  
im Sitzungssaal des Rathauses der  
Gemeinde Wallerfangen  
Fabrikplatz 1, 66798 Wallerfangen

Ablauf der Zuschlagsfrist: 30.06.2015

Der Bürgermeister  
der Gemeinde Wallerfangen  
Gunter Zahn

## ■ Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

### Bekanntmachung

Am Dienstag, den 19. Mai 2015, findet um 17.15 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, statt.

### Tagesordnung

#### A) Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, vom 19. März 2015 - Öffentliche Sitzung -
2. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

#### B) Nichtöffentliche Sitzung

3. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, vom 19. März 2015 - Nichtöffentliche Sitzung -
4. Vergabe Material und Tiefbau für die Erneuerung der Wasserleitung in der Beruser Straße in Ittersdorf
5. Festschreibung der Strompreise für die beiden Wasserwerke
6. Erlass der Wassergebühren für einen Kunden
7. Regelung für die Ausgabe von Standrohren bei Neubauten und zur Poolbefüllung
8. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 07. Mai 2015

Der Verbandsvorsteher  
des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen  
Günter Zahn

## ■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES ORTSRATES DES GEMEINDEBEZIRKES KERLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Am Dienstag, den 19. Mai 2015, 19.00 Uhr, findet im Nebenraum des Gasthauses Ehl in Kerlingen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Kerlingen statt.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Kerlingen vom 25. Februar 2015 - Öffentliche Sitzung -
2. Antrag auf Genehmigung zum Umbau des Kerlinger Clubheimes in ein Dorfgemeinschaftshaus
3. Stellungnahme des Ortsrates zu der für 18. und 19. September 2015 geplanten Wertungsprüfung Südgau anlässlich der Litermont-Rallye 2015
4. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

### B) Nichtöffentliche Sitzung

5. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Kerlingen vom 25. Februar 2015 - Nichtöffentliche Sitzung -
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen-Kerlingen, den 07. Mai 2015

Der Ortsvorsteher  
Werner Schmidt

## ■ Gemeinsame nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen und des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

### BEKANNTMACHUNG

Am Donnerstag, den 21. Mai 2015, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses eine gemeinsame nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen und des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

### TAGESORDNUNG

#### NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Zukünftige Ausrichtung der Kindertagesstätte St. Katharina Wallerfangen
2. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 08. Mai 2015

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Jagdgenossenschaft Leidingen/Bedersdorf

### EINLADUNG

Am Dienstag, den 26. Mai 2015, findet um 19.30 Uhr im Gasthaus Fedick, Saarlouiser Straße, Wallerfangen-Ittersdorf, eine Versammlung der Jagdgenossenschaft Leidingen/Bedersdorf statt, zu der alle Jagdgenossen eingeladen sind. Jagdgenosse ist jeder Eigentümer von Grundstücken innerhalb der bejagbaren Grundflächen dieses gemeinschaftlichen Jagdbezirkes. Jeder Jagdgenosse hat eine Stimme.

Er kann sich dabei vertreten lassen durch seinen Ehegatten, durch volljährige Verwandte gerader Linie, durch eine in seinen Diensten stehende Person oder durch einen Bevollmächtigten, der als Jagdgenosse derselben Jagdgenossenschaft angehört. Die Bestellung als Vertreter bedarf einer schriftlichen Vollmacht. Kein Jagdgenosse oder Vertreter darf mehr als zehn Vollmachten in einer Person vereinigen.

### TAGESORDNUNG

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2014-2015
2. Entlastung des Jagdvorstehers
3. Behandlung von Anträgen
3. Haushaltsplan 2015-2016
4. Mitteilungen, Anfragen, Anregungen

Wallerfangen, den 11.05.2015

Der Jagdvorsteher  
Alois Tasch

## Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Günter Zahn, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, 713 und -716, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

#### Bauamt/Gebäude- und Hallenverwaltung

AB 18. Mai 2015!

Mo	geschlossen	
Di	8-12	13.30-15.30
Mi	8-12	
Do	8-12	13.30-17.00
Fr	8-12	

sowie Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

### ■ Mitteilung des Gemeindebauamtes

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **Energis GmbH** zuständig ist.

Bei Störungen ist die Energis unter der Telefonnummer: 06831/931-0 oder über Email unter [www.service@energis.de](mailto:www.service@energis.de) zu benachrichtigen.

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die Energis weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHERZENTRALE IN WALLERFANGEN

Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Nebengebäude des Rathauses beim Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörgen statt.

Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde.

Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

### ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

#### Bauamt/Gebäude- und Hallenverwaltung

Mo	geschlossen
Di	8-12 13.30-15.30
Mi	8-12
Do	8-12 13.30-17.00
Fr	8-12

sowie Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

Das **Gewerbeamt, Standesamt, Rentenamt** sowie die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **diens- tags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache. Ansprechpartnerin: Frau Josten, Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-27.

**Rentenanträge** können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegen- genommen werden. Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-23.

## ■ Heimatmuseum Wallerfangen vorübergehend geschlossen

Das Heimatmuseum wird zurzeit vom Verein für Heimatforschung Wallerfangen inhaltlich von Grund auf neu gestaltet. Deshalb ist es bis einschl. Juni 2015 geschlossen. Die Wiedereröffnung erfolgt am **18. September 2015**.

Der Verein weist darauf hin, dass er Führungen in Wallerfangen zu historisch interessanten Themen anbietet  
Kontakt: Dr. Peter Winter, Tel: 06831/60212  
www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So:	14.00 - 17.00 Uhr
Do - Fr:	10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Oliver Bianchi, Eichenbornweg 39, Tel: 06831/9867786

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen:

Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837. Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses. Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus .....	06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr.....	06831/680950
E-Mail: .....	info@wallerfangen.de
Internet: .....	www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung.....	06831/6809-0
Fax.....	06831/6809-88
E-Mail: .....	info@wzvgs.de
Bereitschaftsdienst.....	0178/6112001

### Beigeordnete

Schirra Stefan .....	06831/964597
Rhoden Herbert.....	06837/223

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....	06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise) .....	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike).....	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) .....	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz).....	06837/891
Kerlingen (Schmidt Werner).....	06837/7118
Rammelfangen (Harpers Gabriele) .....	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan).....	06831/964597
Wallerfangen (Trenz Horst).....	06831/62449

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen .....	06831/965199
Fax.....	06831/643422
Grundschule Gisingen .....	06837/91001
Fax.....	06837/7080051
FGTS .....	06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen .....	06831/964585
Fax.....	06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.....	06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen.....	06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen .....	06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel. ....	06837/1356
Fax-Nr. ....	06837/901988
Kindergarten Wallerfangen .....	06831/61128, 06831/643432
Fax.....	06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen.....	06831/60402
Campingplatz Wallerfangen .....	06831/60591
Walderfingia Wallerfangen.....	06831/60297
Sporthalle Scheidberg .....	06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen .....	06831/60282
Haus Saargau .....	06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen.....	06831/9620

### Polizei

Polizei-posten Wallerfangen .....	06831/62019
Polizei Saarlouis .....	06831/9010

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### Gemeindebezirk Düren

Herr Lothar Pyroth, Ringstr. 17, zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 18.05.2015

#### Gemeindebezirk Gisingen

Herr Gerhard Dilschneider, Oberlimberger Weg 1, zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 16.05.2015

#### Gemeindebezirk Ihn

Herr Hubertus Schneider, Weinbachstr. 23, zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 16.05.2015

#### Gemeindebezirk Ittersdorf

Frau Rosa Görg, Friedhofstr. 7, zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 14.05.2015

Herr Alois Bettinger, Saarlouiser Str. 78, zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 15.05.2015

Herr Andreas Beitz, Dürener Str. 10, zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 16.05.2015

Frau Kordula Langendörfer, Moselstr. 33, zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 17.05.2015

#### Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Wilfried Theobald, Stettiner Str. 4, zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 16.05.2015

Frau Maria Arndts, Fuchsstr. 22, zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 18.05.2015

Mit freundlichen Grüßen

Der Bürgermeister

Günter Zahn

### Herzlichen Glückwunsch

**zum 91. Geburtstag von Herrn Josef Mathis, Kerlingen am 09.05.2015**



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Werner Schmidt  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister



## Sicherheit und Ordnung

### Getränkeschankanlagen

#### Anforderungen an Hygiene von Getränkeschankanlage

Seit 1.1.2006 gilt im Bereich Hygiene die **EG-Verordnung über Lebensmittelhygiene VO (EG) 852/2004**.

Es liegt in der alleinigen **Verantwortung des Betreibers**, in welchen Fristen er seine **Schankanlage reinigt**.

Er hat sich dabei jedoch **am Stand der Technik zu orientieren**, wenn er seiner Verantwortung gerecht werden will, d. h. an den Orientierungswerten für **Reinigungsintervalle in der DIN 6650-6**.

Danach soll die regelmäßige Reinigung der Getränkeschankanlage in folgenden Intervallen erfolgen:

#### ORIENTIERUNGSWERTE FÜR REINIGUNGSINTERVALLE

nach DIN 6650-6

##### Getränk

Fruchtsaft, Fruchtnektar, Fruchtsaftgetränke

Stilles Wasser, alkoholfreies Bier

Bier (außer alkoholfreies Bier)

Wein, kohlenensäurehaltiges,

alkoholfreies Erfrischungsgetränk

Getränkgrundstoff, Spirituosen

Wasser

##### Intervall

Täglich

1 - 7 Tage

alle 7 Tage

7 - 14 Tage

30 - 90 Tage

90 - 180 Tage

#### Bedarfsorientierte Reinigung

**Bedarf für eine Reinigung** ist gegeben, wenn folgende Indikatoren auf eine Verschmutzung hindeuten: Indikatoren für Verschmutzung sind:

- Ablagerungen aller Art
- untypische Gerüche (z.B. Essiggeruch an Zapfarmaturen, Milchsäuregeruch am Zapfkopf)



- Bierschleimbildung an Zapfarmaturen und Zapfköpfen
- sensorische Abweichung der Getränke
- andere Auffälligkeiten, z.B. Schimmelwachstum auf Oberflächen, Eintrübungen sonst klarer Getränke

**Erhöhter Reinigungsbedarf** besteht erfahrungsgemäß bei folgenden Bedingungen:

- geringer Getränkeausstoß,
- hohe Anzahl an Einbauten (Schaumstopper, Pumpen etc.),
- lange Leitungen,
- hohe Umgebungstemperatur,
- lange Schankpausen (z. B. mehrere Tage).

**Darüber hinaus** sind Getränkeschankanlagen mindestens **zu reinigen**:

- unmittelbar vor der ersten Inbetriebnahme
- nach den Reinigungs- und Desinfektionsintervallen nach o.g. Tabelle
- unmittelbar vor und nach einer Unterbrechung des Betriebes nach einer Woche
- nach jedem Wechsel der Getränkeart
- mit Getränk und Luft in Berührung kommende Teile täglich
- Leitungsanschlussteile (z.B. Zapfkopf) vor jedem Behälteranschluss

**Reinigungs- und Desinfektionsverfahren:**

- Chemisches Reinigungsverfahren
- Chemisch-mechanisches Reinigungsverfahren
- Desinfektionsverfahren (chemische oder thermische Desinfektion)

Die **DIN 6650-6** Getränkeschankanlagen - Anforderungen an Reinigung und Desinfektion können Sie hier beziehen: Beuth Verlag GmbH, Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin, Internet: [www.beuth.de](http://www.beuth.de). Alternativ können Sie auf die **Arbeits sicherheitsinformationen (ASI)** der Berufsgenossenschaft zurückgreifen, siehe nächste Seite.

#### **Sicherheitstechnische Anforderungen an Getränkeschankanlagen**

Schankanlagen fallen gemäß § 2 Absatz 7 Nr. 7 Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG) unter die **überwachungsbedürftigen Anlagen**. Die Regelungen hierzu finden sich in den §§ 14 ff. GPSG. Die zentrale Verordnung in diesem Zusammenhang stellt die **Betriebssicherheitsverordnung** dar für den innerbetrieblichen Einsatz sowie die Errichtung und den Betrieb der überwachungsbedürftigen Anlagen.

Die **Anlagen** müssen **nach dem Stand der Technik montiert, installiert und betrieben** werden. Sie müssen vor ihrer ersten Inbetriebnahme und vor einer Wiederinbetriebnahme auf Funktionssicherheit **geprüft** werden. Die Prüfung darf nur **durch** zugelassene Überwachungsstellen und mindestens **zwei** zur nächsten Prüfung **aufbewahrt** werden.

Die befähigten Personen müssen über ein **erhebliches Wissen über den Stand der Technik** bei Getränkeschankanlagen verfügen. Geeignet als Datenquelle sind zahlreiche **DIN-Normen**, die als **Arbeits sicherheitsinformationen (ASI)** über Getränkeschankanlagen bei der **Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gaststätten**. Diese können Sie hier herunterladen: [www.bgn.de](http://www.bgn.de) Vorschriften „ASI zum Download“).

**Folgende ASI - Ausgaben sind relevant:**

#### **6. Druckbehälter**

- 6.80/08 Druckgase zur Versorgung von Getränkeschankanlagen  
6.82/08 Stationäre Druckbehälter zur Versorgung von Getränkeschankanlagen mit Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)

#### **6.83/08 Sicherheitstechnische Prüfungen bei Getränkeschankanlagen**

#### **6.84/09 Reinigung und Desinfektion von Getränkeschankanlagen**

#### **6.85/09 Mobile Getränkeschankanlagen**

#### **10. Gefährdungsbeurteilung**

- 10.33.1/09** Handlungsanleitung für die Gefährdungsbeurteilung bei Getränkeschankanlagen

**Muss der Behörde die Inbetriebnahme der Getränkeschankanlage angezeigt werden und ist die Getränkeschankanlage weiterhin alle 2 Jahre durch den Sachkundigen auf Hygiene zu prüfen?**

**Nein! Weder eine Anzeige an die zuständige Behörde noch eine hygienische Überprüfung der Schankanlage durch den Sachkundigen ist erforderlich.** Den Sachkundigen für Getränkeschankanlagen gibt es rechtlich gesehen nicht mehr, da die Rechtsgrundlage hierfür entfallen ist. Grundsätzlich gilt, der **Betreiber ist für die Sicherheit und Hygiene seiner Anlage alleine verantwortlich.**

Wallerfangen, 08. Mai 2015  
Der Bürgermeister als Ortpolizeibehörde  
Günter Zahn

## ■ Spendenlauf in Gisingen

Am Freitag, den 22.05.2015, in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr, führt die Grundschule Gisingen einen Spendenlauf durch. Es werden ca. 127 Kinder im Alter von 6 - 11 Jahren teilnehmen.

Die Laufstrecke erfolgt durch den Brucher Weg.

Alle Verkehrsteilnehmer werden gebeten, im Bereich der Laufstrecke besondere Vorsicht walten zu lassen und ihre Geschwindigkeit entsprechend anzupassen.

Wenn möglich, sollten die betroffenen Straßen, zu o.g. Zeit erst gar nicht angefahren und außerhalb der Laufstrecke geparkt werden.

Wallerfangen, den 08. Mai 2015

Der Bürgermeister  
Der Gemeinde Wallerfangen  
als Straßenverkehrsbehörde  
Günter Zahn

## ■ Mitteilung der Ortpolizeibehörde

Aufgrund der Austragung des 4. Deutschlandcups im Bettenrennen ist am Sonntag, dem 17. Mai 2015, zwischen 13:30 und 18:00 Uhr, die Hospitalstraße in Höhe des St. Nikolaus Hospitals, auf einer Gesamtlänge von ca. 50 Meter (Einfahrt Richtung Psychiatrie bis Einfahrt zur Geriatrie), halbseitig gesperrt.

Im gegenüberliegenden Bereich der halbseitigen Sperrung, ist von Haus-Nr. 14 bis 26, ein absolutes Halteverbot eingerichtet.

Im Veranstaltungsbereich, ist Tempo 30 ausgeschildert.

Ich bitte die Verkehrsteilnehmer um Beachtung und Verständnis.

Gemeinde Wallerfangen, 08.05.2015

Der Bürgermeister  
als Straßenverkehrsbehörde  
Günter Zahn

## ■ Tierseuchenrechtliche Verfügung zur Änderung der Allgemeinverfügung des Landesamtes für Verbraucherschutz (LAV) zum Schutz der Bienenbestände

Aufgrund der §§ 5, 5a der Bienen-seuchen-Verordnung in der Neufassung vom 3. November 2004 (BGBl. I S. 2738), zuletzt geändert durch Art. 7 der Verordnung vom 17. April 2014 (BGBl. I, S. 388) sowie § 38 Abs. 11 in Verbindung mit § 6 Abs. 1 Nr. 11c TierGesG des Tiergesundheitsgesetzes vom 22.05.2013 (BGBl. I, S. 1324) und der §§ 1 Abs. 1, Abs. 3 und 2 Abs. 1 Nr. 3 des Saarländischen Gesetzes über das öffentliche Veterinärwesen und die amtliche Lebensmittelüberwachung (VetALG) vom 19.05.1999, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 18. November 2010 (Amtsbl. I 2010, S. 1420), in Verbindung mit dem Gesetz über die Errichtung eines Landesamtes für Gesundheit und Verbraucherschutz vom 18. November 2010 (Amtsbl. I 2010, S. 1420) bzw. der Verordnung zur Übertragung von Aufgaben des Landesamtes für Gesundheit und Verbraucherschutz auf das Landesamt für Soziales vom 10. Juli 2012 (Amtsbl. I 2012, S. 251)

wird angeordnet:

Die Allgemeinverfügung des LAV vom 22.05.2014 wird wie folgt geändert:

**Der Verfügungstext der Nummer I. erhält folgende Fassung:**

1. Aus Gründen der Tierseuchenbekämpfung ist es erforderlich, dass für Bienenvölker, die (auch nur **vorübergehend**) an einen anderen Ort verbracht werden, eine amtliche Bescheinigung gem. § 5 Abs.1 Bienen-seuchen-Verordnung unverzüglich nach dem Verbringen dem LAV vorgelegt wird. Aus der Bescheinigung muss hervorgehen, dass die Bienen **vor dem Verbringen amtlich untersucht** und als frei von Amerikanischer Faulbrut befunden worden sind und der Herkunftsort der Bienen nicht in einem Faulbrut-Sperrbezirk liegt.

Dies gilt beim Verbringen von Bienenvölkern bzw. Ablegern und Kunstschwärmen an einen anderen Standort, als auch bei Wanderung oder beim Beschieken von Belegstellen, beim Versand von Königinnen und beim Zukauf von Bienenvölkern. Die Bescheinigung darf nicht vor dem 1. September des vorhergehenden Kalenderjahres ausgestellt und nicht älter als neun Monate sein.

Einer gesonderten schriftlichen Bescheinigung bedarf es jedoch nicht, wenn der Imker den Standort der Bienen lediglich innerhalb der dem LAV amtlich gemeldeten Standplätze verändert.

2. Die besonderen tierseuchenrechtlichen Anordnungen für Sperrbezirke bleiben unberührt.

3. Wer natürlich gefallene Schwärme einfängt, hat diese in desinfizierten Beuten auf Rähmchen mit Anbaustreifen einzuschlagen und dem LAV den Fund der Bienen zu melden.

## II.

Für den Fall der Nichtbefolgung der unter Nr. I. 1 und 3 angeordneten Maßnahmen wird gemäß der §§ 13, 14, 15, 19 und 20 des Saarländischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes ein Zwangsgeld in Höhe von jeweils 500,00 Euro angedroht und aufschiebend bedingt festgesetzt.

## III.

Diese Allgemeinverfügung wird hiermit ortsüblich bekannt gemacht und tritt mit dem auf die Bekanntmachung folgenden Tag in Kraft.

Hinweis zur Einsichtnahme der Anordnung:

Diese Allgemeinverfügung nebst Begründung kann beim Landesamt für Verbraucherschutz, Abteilung C - Amtstierärztlicher Dienst, Lebensmittelüberwachung, Konrad-Zuse-Str. 11 in 66115 Saarbrücken, (Telefon 0681-9978-4500) zu den üblichen Dienstzeiten eingesehen werden.

### Hinweise auf Rechtsvorschriften

#### 1. Bienenseuchen-Verordnung

- § 1: Wer Bienen halten will, hat dies spätestens bei Beginn der Tätigkeit der zuständigen Behörde unter Angabe der Anzahl der Bienenvölker und ihres Standortes **anzuzeigen**.
- § 4: Der Besitzer von Bienenvölkern und Bienenständen oder sein Vertreter ist verpflichtet, zur Durchführung von Untersuchungen die **erforderliche Hilfe** zu leisten.
- § 5a: Der Besitzer von Bienenvölkern, die nur vorübergehend an einen anderen Ort verbracht werden, hat an dem Bienenstand ein **Schild mit seinem Namen und seiner Anschrift sowie der Zahl der Bienenvölker** in deutlicher und haltbarer Schrift gut sichtbar anzubringen.
- § 6: Von Bienen nicht mehr besetzte Bienenwohnungen sind stets **biendicht** verschlossen zu halten.
- § 15 Abs. 1: Ist ein Bienenstand mit **Varroamilben** befallen, so hat der Besitzer alle Bienenvölker des Bienenstandes jährlich gegen Varroatose zu behandeln.

#### 2. Richtlinie 92/65/EWG

**Das Verbringen/die Wanderung in EU-Mitgliedsstaaten bedarf wie bisher der Gesundheitsbescheinigung (TRACES-Zertifikat).**

### Hinweis zur Zuständigkeit

Zuständige Behörde ist das **Landesamt für Verbraucherschutz** mit seinen **Regionalstellen**

**Mitte** (Regionalverband Saarbrücken), Konrad-Zuse-Straße 11, 66115 Saarbrücken, Telefon: 0681/9978-4550,

**Ost** (Landkreise Saarpfalz-Kreis, Neunkirchen und St. Wendel), Seminarstraße 25,

66564 Ottweiler, Telefon: 0681/9978-4650 und

**West** (Landkreise Saarlouis und Merzig-Wadern), Industriestraße 6, 66740 Saarlouis, Telefon: 0681/9978-4600.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Landesamt für Verbraucherschutz, Konrad-Zuse-Straße 11, 66115 Saarbrücken, einzulegen. Die Erhebung des Widerspruchs in elektronischer Form z. B. durch E-Mail ist nicht zulässig.

Der Widerspruch hat gemäß § 5 Abs. 3 des Gesetzes über das öffentliche Veterinärwesen und die amtliche Lebensmittelüberwachung (VetALG) keine aufschiebende Wirkung.

Saarbrücken, den 29.04.2015

gez.

Dr. Claudia Turner

Direktorin des LAV

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois

Tel.: 06837/1836

[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer

Tel.: 06837/829

[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

## Mitteilungen der Ortsvorsteherin

### Maibaumfeier in Düren

Frank Metzinger und seine Helfer haben den Maibaum auf dem Dorfplatz aufgestellt. Das Wetter hatte es in diesem Jahr nicht gut mit uns gemeint; es wurde aber trotzdem anschließend in froher Runde gefeiert. Mein Dank geht an Frank und seine Truppe sowie an die Besucherinnen und Besucher, die doch trotz des Regens gekommen waren.

Wir hoffen daher alle zusammen auf besseres Wetter im nächsten Jahr bei der Maibaumfeier in Düren.

Nochmals herzlichen Dank an alle Mitwirkenden!

Maria-Luise Grundhefer

-Ortsvorsteherin-



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger

Tel.: 06837/7372

[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt

Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert

Tel.: 06837/891

[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt

Tel.: 06837/7118



## Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

Regelmäßig veranstalten wir in  
Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst  
West einen Blutspendetermin in der  
Walderfingia in Wallerfangen.

Blutspende



Zu unserem nächsten Termin am  
**Dienstag, 26.05.2015**  
von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
laden wir alle langjährigen Spender sowie auch  
interessierte Erstspender herzlich ein.

Gerne dürfen Sie sich im Anschluss an Ihre Blutspende an  
unserem reichhaltigen Buffet bedienen. Auch für Ihren  
Nachwuchs ist bestens gesorgt. Während Sie Blut spenden  
kümmern sich Rot Kreuz Mitarbeiter um Ihre Kinder.



Ein gutes Herz  
ist unbezahlbar.  
Blut spenden  
ist Ehrensache.



Weitere Informationen über die Blutspende  
erhalten Sie auf der Internetseite  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder unter der  
folgenden Telefonnummer:

**Blutspendehotline 0800 / 11 949 11**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



Am Nachmittag lassen wir den Tag am Gerätehaus Kerlingen gemeinsam ausklingen.

Unsere nächste Übung findet am 18.05.15 um 19.00 Uhr statt.

Am Donnerstag, den 21.05. fahren mehrere Kameraden nach Ulm zu Magirus um das neue Feuerwehrfahrzeug der Gemeinde Wallerfangen, ein LF 20 ab zu holen.

Die Ankunft des neuen Löschfahrzeuges ist für Freitag, den 22.05.15 gegen 19.00 Uhr in Kerlingen geplant. Alle interessierten Bürgerinnen/ Bürger sind zur Willkommensparty am Gerätehaus Kerlingen recht herzlich eingeladen.

Löschbezirksführer  
Andreas Jost



## Wichtiger Hinweis

### an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion

## Feuerwehr Wallerfangen Lbz. Mitte

Am Donnerstag, den 14.05.2015 findet wieder unsere alljährliche Vaterstagswanderung statt.

Wir treffen uns ab 08.30 Uhr im Gerätehaus in Kerlingen zum gemeinsamen Frühstück. Im Anschluss gehen wir dieses Jahr über Gisingen und Oberlimberg nach Siersburg zum Tag der offenen Tür des Löschbezirks Siersburg.

## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.  
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!



### Notruf Feuerwehr

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Ittersdorf  
Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)  
Löschbezirk Wallerfangen  
Löschgruppe Gisingen/Oberlimberg  
Löschgruppe St. Barbara  
Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)  
Gemeindejugendwart

06837-1299 oder 06837-912750  
06837-909879 oder 06837-909877  
06831-643360 oder 06831-966477  
06837-1804 oder 06837-708154  
06831-61720 oder 0151-64042156  
06837-74521 oder 06837-909030  
0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542  
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## Jung und alt

### Kindergarten Gisingen

#### Ich habe meine Mama ganz doll lieb!!

Eigentlich sollte man jeden Tag oder zumindest öfter als ein Mal im Jahr die Mutter verwöhnen und ihr für all das danken, was sie für ihre Familie tut. Gerade für jüngere Kinder ist der Muttertag ein ganz wichtiger Tag, an dem sie für ihre Mama ein Geschenk selber basteln und auch ein Gedicht für sie lernen möchten. Auf diese Weise zeigen sie ihrer Mama, wie lieb sie sie haben.

Im Morgenkreis überlegten wir deshalb gemeinsam, welches Geschenk ausgesucht werden soll. Schnell tauchte die Idee auf, einen Kuchen für die Mama zu backen. So wurden Marmeladengläser gesammelt und die Backzutaten eingekauft.

Dann ging es an die Arbeit: der Teig wurde angerührt und jedes Kind durfte „seinen eigenen Kuchen im Glas“ herstellen. Nach dem Backen wurde dieses noch schön verziert und die Kinder waren stolz auf „ihr Werk“. Mit unserer Französin Francine bastelten die Kinder dann noch eine Blumengrußkarte, in die Muttertagswünsche, natürlich auf französisch, geschrieben wurden.

Die Kinder erzählten aber auch, warum sie ihre Mama lieb haben. Hier einige Aussagen:

-“Weil sie immer mit mir kuschelt und ganz oft mit mir spielt!“

-“Wegen allem. Ich habe immer schöne Geburtstagsfeiern und bekomme Geschenke!“

-“Weil sie immer da ist und mit mir Fußball spielt!“

-“Weil wir immer Abendbrot zusammen essen!“

Auf die Frage: „Was könntet ihr denn für die Mama tun, wenn es kein selbstgemachtes Geschenk ist?“, antwortete ein 5 jähriges Mädchen: „Vielleicht mal auf sie hören!“, was insbesondere die Erzieherinnen sehr zum Schmunzeln brachte.

Rechtzeitig vor dem Muttertag packten die Kinder ihr Geschenk in ihre Taschen, um es ihrer lieben Mama am Sonntag zu überreichen!

Wir hoffen, dass die Mamas einen tollen Tag mit ihren Lieben verbringen konnten.



Wir freuen uns auf Muttertag!

### Mitgliederversammlung des VdK-Wallerfangen



Der VdK-Wallerfangen lädt zur Mitgliederversammlung und zur Ehrung der Jubilare ein.

Termin: Samstag, 23. Mai 2015, 15:00 Uhr

Ort: Walderfingia

#### Tagesordnung:

- Eröffnung und Begrüßung
- Grußwort des Kreisvorsitzenden
- Bericht des Vorsitzenden
- Bericht der Schatzmeisterin
- Bericht der Revisoren
- Wahl eines Versammlungsleiters
- Aussprache
- Entlastung des Vorstandes
- Vorschläge zum Programm 2015/2016
- Ehrung der Jubilare (Urkunden und Präsente)
- Schlusswort des Vorsitzenden

Ausklang der Mitgliederversammlung mit Kaffee/Kuchen

Im Anschluss spricht Frau Oranna Fuchs (Kommunale Beratungsstelle des Landkreises Saarlouis) zum Thema

#### „Besser leben und wohnen im Alter durch Technik“

Telefonische Anmeldungen bitte an Frau Meyer (06831) 62356 oder Frau Franke (06831) 60945 bis Mittwoch, den 20. Mai 2015.

Jacob Fuhrmann  
Vorsitzender



Ran an die Arbeit!

# Was ist gute Erziehung?

## 3) Grenzen setzen

Erziehung braucht Ordnung und Verbindlichkeit.

Es muss klare und verbindliche Regeln geben. Bei Regelverstößen muss es Folgen geben. Rituale sind im Leben von Kindern die wichtigsten Stützen.

Wie sieht das aus?

- Es darf nicht von der jeweiligen Tageslaune der Erwachsenen abhängen, sondern klar geregelt sein muss z.B. wo kein Dreck gemacht werden darf, wo keine Unordnung gemacht werden darf, wann und wo Lärm gemacht werden darf, dass nichts zerstört werden darf, dass niemand Gewalt anwenden darf u.s.w..
- Ein Regelverstoß muss möglichst schnell eine spürbare Folge haben. Die besten Folgen sind die, die in direktem Zusammenhang mit dem Regelverstoß stehen z.B. macht das Kind Dreck muss es ihn selbst wieder weg machen, macht das Kind Unordnung, muss es aufräumen, macht das Kind etwas kaputt muss es das wieder reparieren oder ersetzen u.s.w..
- Beim Einschlafen helfen Lieder und Vorlesen in einer immer wiederkehrenden Abfolge, beim Essen helfen Lieder, Tischsprüche oder Gebete vor und nach dem Essen und bei älteren Kindern sind feste Zeiten für Problembesprechungen oder den Tagesrückblick sehr hilfreich.

Wem dies schwer fällt, der bekommt Unterstützung in einem Elternkurs (z.B. Starke Eltern - Starke Kinder vom Deutschen Kinderschutzbund DKSB) oder in einer Erziehungs-Beratungsstelle.

**Gute  
Erziehung:**

1)  
Gefühls-  
mäßige  
Wärme

2)  
Achtung  
und  
Respekt

3)  
**Grenzen  
setzen**

4)  
Zusammen-  
arbeit

5)  
Förderung

**Infos: Stefan Behr (06831) 680911.**



## ■ Elternbildung im Landkreis Saarlouis: Liebevoll Erziehen!!!

Im Landkreis Saarlouis laden wir alle Eltern ein, sich mit den Aufgaben der Erziehung und Begleitung ihrer Kinder auseinander zu setzen, Informationen zu erhalten, miteinander über die eigenen Erfahrungen zu sprechen und gute Wege des Miteinanders zu suchen und zu finden. Lassen Sie sich auf das Abenteuer „Leben mit Kindern“ ein.

### Vortrag

#### „Liebevoll Erziehen - Kompetent Handeln - Bausteine einer entwicklungsfördernden Erziehung“

Erziehung wird schwieriger und anstrengender. Eine sich rasch ändernde Welt mit Ihren vielfältigen Anforderungen belastet auch das Zusammenleben in Familien.

Der Vortrag möchte vielfältige Anregungen dazu geben, wie Erziehung dennoch gelingen kann. Erfahrungen und Methoden aus der Erziehungsberatung werden den Teilnehmenden praxisnah vorgestellt mit dem Ziel, dass Erziehung vor allem eines: Eltern und Kindern (meistens) Spaß macht.

Der Vortrag soll Teilnehmenden ggf. auch Lust darauf machen, in den daran anschließenden Wochen an der Basisschulung des Elterntrainings „Liebevoll und kompetent“ teilzunehmen.

Den Vortrag hält Kai Götzinger, Diplom - Psychologe und Leiter der Erziehungs-, Familien-, Ehe- und Lebensberatung des Bistums Trier in Saarlouis.

Dieser Vortrag ist kostenlos und alle Interessierten sind herzlich willkommen.

### Basiskurs

#### „Liebevoll und Kompetent“ - Ein Training für alle, die Kinder erziehen

„Liebevoll und Kompetent“ basiert und vermittelt eine **erzieherische Grundhaltung**, die den Aufbau einer sicheren, entwicklungsfördernden Beziehung und Bindung zu Ihrem Kind ermöglicht.

Anhand praktischer Übungen werden Erziehungsmethoden vorgestellt, die den aktuellen Stand der entwicklungspsychologischen Forschung widerspiegeln und die sich allesamt nach unserer langjährigen Erfahrung in der Erziehungsberatung sehr gut bewährt haben.

Ab der dritten Trainingsstunde werden Sie zusätzlich mit der Methode des Problemlösungstrainings vertraut gemacht, die Ihnen dabei hilft, Erziehungsprobleme eigenständig leichter lösen zu können.

Die Mobilisierung und Stärkung Ihrer Möglichkeiten und Ressourcen als Eltern ist uns dabei ein besonders wichtiges Anliegen.

### Inhalte:

- Bindung zwischen Eltern und Kindern
- Führen und Anleiten
- Fordern und Fördern
- Einüben von Strategien und Kompetenzen für den Erziehungsalltag
- Probleme lösen

Unser Angebot richtet sich an Eltern, deren Kinder 2 bis 11 Jahre alt sind.

Eine kostenlose Kinderbetreuung wird parallel zu den Kursterminen angeboten.

Bitte geben Sie das Alter Ihrer Kinder an.

### Referenten:

Kai Götzinger, Peter Bruna;  
Lebensberatungsstelle Saarlouis  
Kinder-, Jugend- und Familienhaus  
Saarlouis

### Ort:

Lisdorfer Str. 16a in 66740 Saarlouis

### Teilnahmegebühren:

20 EUR für alle 5 Termine, Paare: 30 EUR

### Veranstalter:

Kreisjugendamt Saarlouis in Kooperation mit der Familienbildungsstätte Saarlouis und den Städten und Gemeinden im Landkreis Saarlouis

### Termine:

Vortrag: 15.09.15 (kostenlos und unverbindlich),  
Kurstermine: 29.09., 06.10., 13.10., 03.11. und 10.11.15  
Zeit: 17.00 - 18.30 Uhr

### Anmeldungen bitte unter:

**Kath. Familienbildungsstätte Saarlouis e.V.**

**Lisdorfer Str. 13, 66740 Saarlouis**

**Fon: 06831/4 36 37**

**Email: fbs-sls@t-online.de und www.fbs-saarlouis.de**

## ■ Abiturienten aufgepasst: Interesse an einem Bundesfreiwilligendienst?

Grundschule Wallerfangen sucht Bewerber

Du hast gerade dein Abi gemacht und keine Lust, direkt die Uni- oder Ausbildungsbank zu drücken?

Du möchtest die Zeit bis zum Studienbeginn sinnvoll nutzen?

Du weißt noch nicht genau, in welche Richtung es beruflich gehen soll und willst mögliche Arbeitsgebiete kennen lernen?

Du möchtest ganz praktisch Gutes tun und dich sozial engagieren?

Du hast Lust, neue Leute kennenzulernen und mit verschiedenen Generationen, **vor allem aber jüngeren Kindern** zusammen arbeiten?

Du möchtest deine eigenen Grenzen und Möglichkeiten erfahren und dich persönlich herausfordern?

Nachdem wir, Schüler und Lehrer der Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen in diesem Schuljahr zum ersten Mal von dem Einsatz und dem Engagement einer BFD Kraft profitiert haben, wünschen wir uns auch für das kommende Schuljahr 2015/16 eine ähnliche Unterstützung. Wenn Du Interesse hast, deine Fähigkeiten und Interessen bei uns einzubringen, würden wir uns sehr freuen, dich zu einem unverbindlichen Kennenlerngespräch bei uns einladen zu dürfen. Kontakt unter: 06831-965199 oder gs-wallerfangen@gmx.de

## Kultur und Freizeit

## Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



### ■ Einladung zur nächsten Stammtischrunde am 22. Mai 2015

Unsere nächste Stammtischrunde findet am Freitag, den 22. Mai.2015, ab 19.00 Uhr im Bistro am Schloss in der Wallerfanger Hauptstraße statt.

Alle Freunde der dt.-frz. Partnerschaft sind herzlich eingeladen, in angenehmer Atmosphäre bei freundlicher Bewirtung zu plaudern.

### ■ Termin für den Besuch unserer Freunde aus St. Vallier bzw. unseren Gegenbesuch in St. Vallier

Am Wochenende vom **12. bis 14. Juni 2015** werden unsere Freunde aus St. Vallier ihre Aufwartung in Wallerfangen machen.

Wie immer werden zu diesem Anlass Gasteltern gesucht, die unsere franz. Freunde an diesem Wochenende beherbergen.

Alle interessierten MitbürgerInnen werden gebeten, sich mit unserer 1. Vorsitzenden Angelika Wiltz (Tel. 06831/61626) in Verbindung zu setzen.

Unser Gegenbesuch in St. Vallier findet an dem Wochenende vom **18. bis 20. September 2015** in St. Vallier statt.

Zu beiden Veranstaltungen wird Ihnen das Programm rechtzeitig bekannt gegeben.

Volker Bauer

## ■ Mittelalter-Tanzgruppe Rammelfangen

Die nächste Tanzprobe findet am Montag, den 18. Mai um 17.15 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus statt. Bis zu unserem Auftritt bei der 875 Jahrfeier in Gisingen treffen wir uns dann jeden Montag zur gleichen Zeit. Neue Tänzerinnen und Tänzer sind jederzeit herzlich willkommen. Rückfragen unter 06837/74237.



## ■ Vereinsfahrt von De Schnokenschießer nach Worms zum Backfischfest

**VEREINSFAHRT am 29.08.2015 zum Backfischfest nach Worms**

Der Festplatz am Rhein gehört zu den größten in Rheinhessen und der Großregion Worms.

Dabei ist das Backfischfest eine unverwechselbare Mischung aus Familien-, Volks- und Weinfest. Ein Bummel über den Festplatz lässt nicht nur Kinderherzen schneller schlagen.

Vorbei an diversen Naschbuden und Spezialitätengeschäften, genießen jährlich Zehntausende Besucher ihre Freizeit in modernen internationalen Fahrgeschäften, gemütlichen Gartenwirtschaften oder dem »Wormser Stiftskeller« mit ausgewählten Wormser Qualitätsweinen und Winzersekten.

Außerdem erwarten Sie das Wormser Festzelt und der beliebte »Wonnegauer Weinkeller« mit über 400 Rot- und Weißweinen der Region und allabendlicher Live-Musik.

Der Eintritt zum Festplatz ist selbstverständlich frei.

Fahrtpreis:

Erwachsener: 20 € / Kinder: 16 €

Anmeldung bei

Manfred Reiher Tel.Nr.: 0152 34502145 oder

Ralf Frank Tel.Nr.: 0177 3050160

Der Vorstand

## ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Am **Sonntag, dem 17.05.2015**, treffen wir uns um 10.00 Uhr im RK Heim unter der alten Post zu unserer monatlichen Sitzung. Auf der Tagesordnung stehen die Wanderung am 23.05.2015 und unsere Dreitagesfahrt zu den französischen Kameraden. Anmeldeschluss für die Wanderung ist an diesem Tag und für die Frankreichfahrt am 31.05.2015.

Der Vorstand

## ■ Jahrgang 1946 trifft sich wieder

Liebe 46-er!

Fast ein Jahr ist es her, dass wir uns zum letzten Mal getroffen haben. Jetzt ist es wieder soweit:

Im Sonnenhof, in der Sonnenstraße in Wallerfangen treffen wir uns. Was, ihr wisst auch nicht wo das ist?

Das war mal das „Bajazzo“ und auch schon einmal das „Café Fürst“. Na endlich, jetzt wisst ihr wo wir uns zusammenfinden.

Wann? Ach ja, das vergaß ich zu schreiben:

**Mittwoch, 27.05.2015, 19.00 Uhr**

Also, nicht vergessen! Der Tisch ist bereits reserviert!

Es grüßen Euch

H, G und W - und wer sind die?

## Ihr Traumbad: komplett aus einer Hand

● vom GGT-Fachbetrieb für senioren- und behindertengerechte Installation

● Planung und Ausführung aller Gewerke: Elektroinstallationen; Fliesen-, Schreiner-, Maurer- und Verputzarbeiten; Deckensanierung



Badexperte Claus Gebhardt

... aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen

Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Die nächste Seniorenwanderung ist am Mittwoch, den 13. Mai 2015. Treffpunkt



Trotz Regen die kurze Tour

ist am Rathaus in Wallerfangen um 14.30 Uhr.

2. Am 17. Mai 2015 findet die gemeinsame Wanderung mit der Ortsgruppe Völklingen des Saarwaldvereins statt. Treffpunkt 9.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Startpunkt ist um 10.00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus in Rammelfangen. Es werden 2 Wanderungen angeboten. Für weniger geübte Wanderer eine Strecke von ca. 6 km, die Längere führt etwa über 10 km. Nach der Wanderung gibt es warme Stärkung am Dorfgemeinhaus in Rammelfangen und angenehme musikalisch Unterhaltung. Wanderführer sind Albert Hilt und Bruno Stöhr.



Blick von der Teufelsburg auf dem Vauban-Steig

3. Am Sonntag, den 24.5.2015, führt die Pfingstfahrt mit dem Bus nach Zweibrücken. Dazu ist eine Anmeldung erforderlich. Abfahrt ist um 10 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Zwischenhaltestellen werden eingerichtet, die im nächsten Mitteilungsblatt bekanntgegeben werden.

4. Die letzte Wanderung im Mai führt Werner Heckel über den Römerpfad durch das schöne Butzerbachtal. Der Weg an der Burg Ramstein vorbei hat eine Länge von etwa 12 km. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 8.30 Uhr. Startpunkt ist die Burg Ramstein um 9.30 Uhr. Frisch Auf

## Ablauf

11 Uhr Begrüßung  
anschließend

Grußwort: Bernd Seiwert,

Abteilungsleiter im Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie

Grußwort: Dagmar Heib, Vorsitzende des Demenz-Verein Saarlouis e.V.

Fachvortrag: Dr. Jutta Dick

## Stationen

Sinnesparcour vom Verein „Pfad der Sinne“, e.V./ Saarbrücken

Kunstprojekt des Saarlouiser Künstlers Mike Mathes

Klangschaltherapeutin aus Dudweiler

Imkerverein Dudweiler e.V.

Teeverkostung durch die Parkapotheke Wallerfangen

## Weitere Informationen:

Demenz-Verein Saarlouis e.V.

St. Nikolaus Hospital Wallerfangen

Caritas Sozialstation Wadgassen

Pflegestützpunkt Saarlouis

VdK-Ortsverband Wallerfangen

## Für das leibliche Wohl sorgen:

Förderverein Haus der Generationen  
mit einem Imbissangebot und Kuchenbuffet

JUZ United mit einer Saft- und Cocktailbar

# Erlebnistag

*Natur bewusst mit allen Sinnen erleben*

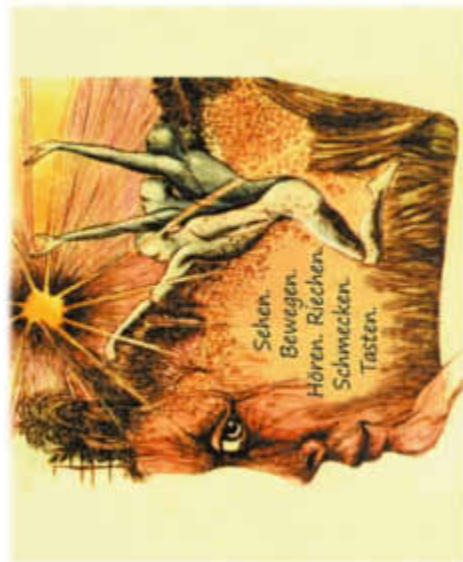
Wir laden Sie ein zu einem Erlebnistag, bei dem das Aktivieren, Erwecken und bewusste Wahrnehmen aller Sinne im Mittelpunkt steht. Eine Veranstaltung für die ganze Familie.

**Samstag**

**30.05.2015**

**11 bis 17 Uhr**

**Waldertingia Wallerfangen**



*Pfad der Sinne*

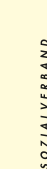
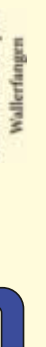
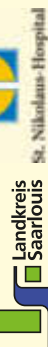
*Unter der Schirmherrschaft von Monika Bachmann,  
Ministerin für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie*

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Freier Eintritt

Eine Kooperationsveranstaltung von:

Caritas Sozialstation Wadgassen, Demenz-Verein Saarlouis e.V., Gemeinde Wallerfangen, Gemeinschaftspraxis Dr. Dick/Dr. Dutt, Landesfachstelle Demenz, Landkreis Saarlouis, Pfad der Sinne e.V., Pflegestützpunkt Saarlouis, Seniorenmoderatorin der Kreisstadt Saarlouis, St. Nikolaus Hospital Wallerfangen, VdK-Ortsverband Wallerfangen







## Der Countdown läuft

Bald ist es geschafft – die diesjährige Freibadsaison beginnt am 16. Mai!

Freuen Sie sich auf ein verschönertes Freibad mit der gewohnt tollen Kulisse im Blauloch.

Herr Strassburger und sein Team stehen bereit und auch die beliebte Dampfsauna wird wieder in Betrieb sein.



Das morgendliche Begrüßungskomitee

In diesem Jahr gibt es erstmals eine **Familienkarte**, die Sie allerdings entgegen der Information von letzter Woche nicht vorab im Rathaus erwerben können.

Alle Eintrittskarten wird es künftig nur im Freibad geben!

Die Familienkarte kostet 120 Euro (zum Vergleich dazu kostet die Saisonkarte für Erwachsene 70 Euro und für Kinder und Jugendliche zwischen 6 Jahre und 18 Jahren 30 Euro)

Eine kleine Änderung gibt es bei den **Öffnungszeiten**: Samstags, Sonntags und Montags öffnet das Freibad erst um 9.00, von Dienstag bis Freitag ist es wie gewohnt ab 7.00 für die Frühschwimmer geöffnet.

Das Freibad schließt wie in den vergangenen Jahren abends um 19.00, in den Ferien um 20.00

Wie gewohnt erwarten Sie: 50-Meter-Becken mit Abtrennung für Sportschwimmer, Mehrzweckbecken mit Wasserpilz und Elefantenrutsche, großes Planschbecken für kleine Wasserratten, Matschbach, diverse Spielgeräte, Beachvolleyballplatz, gepflegte Liegewiesen, behindertengerechte Ausstattung, beheiztes Wasser und eine aufmerksame Betreuung durch den Schwimmmeister und sein Team.



Solche Sommertage wünschen wir uns für 2015

Ein wichtiger Tipp: **am 14. Juni findet erstmals das Fest „Familien in Bewegung“ im Wallerfanger Freibad** statt. Zwischen 10.00 und 16.00 erwarten Sie bei freiem Eintritt eine Spaß-Olympiade und ein interessantes Unterhaltungsprogramm.

Und zur Erinnerung: Auch in diesem Jahr wird es wieder einen **Wallerfanger Familienkalender** geben.

Dafür suchen wir immer noch Fotos zum Thema „Wallerfanger Wasser“. Dabei ist Wasser in jeder Form und jedem Aggregatzustand gemeint!

Bitte schicken Sie Ihre Fotos in digitaler Form an [jkd@onlne-med.de](mailto:jkd@onlne-med.de)

Dr. Jutta Dick

# Freibad Wallerfangen ...



## mehr als schwimmen



# Ernährungsführerschein in der Grundschule Gisingen

## Frühjahrsmüdigkeit



Der lang ersehnte Frühling ist gekommen und mit ihm nicht nur Sonne, Wärme, Blumen und frisches Grün, sondern bei vielen Menschen leider auch die Frühjahrsmüdigkeit.

### Frühjahrsmüdigkeit – was ist das überhaupt?

Auf jeden Fall keine Krankheit, die mit Medikamenten bekämpft werden könnte.

Vielmehr handelt es sich um eine verringerte Leistungsfähigkeit und Mattigkeit, die bei vielen Menschen im Frühling auftritt.

Die Frühjahrsmüdigkeit tritt meist zwischen Mitte März und Mitte April auf und ist bei den Betroffenen unterschiedlich stark ausgeprägt.

An Beschwerden zeigen sich:

Tagesmüdigkeit trotz ausreichenden Schlafs, Antriebslosigkeit, Schwindel, Kopfschmerzen, Wetterfühligkeit und Kreislaufbeschwerden.

### Wie lässt sich die Frühjahrsmüdigkeit erklären?

Die Ursachen der Frühjahrsmüdigkeit sind noch nicht endgültig geklärt. Vermutet werden hormonelle Einflüsse und Schwierigkeiten des Körpers bei der Umstellung auf die gegenüber dem Winter veränderten Licht- und Temperaturverhältnisse.

Die innere Uhr des Menschen ist noch auf Winter programmiert und muss umgestellt werden.

Im Winter produziert der Körper vermehrt das Hormon Melatonin, das den Schlaf ankurbelt; die Speicher des Hormons Serotonin, das für gute Laune sorgt, sind am Ende des Winters oft entleert.

Außerdem dürften Temperatur- und Witterschwankungen im Frühling eine Rolle spielen, auf die einige Menschen verstärkt reagieren.

Bei Temperaturanstieg erweitern sich die Blutgefäße und der Blutdruck sinkt ab. Wenn die Temperatur wieder absinkt, verengen sich die Gefäße wieder und der Blutdruck steigt.

Ein weiterer Faktor ist möglicherweise die kohlenhydrat- und fettreiche Ernährung in den Wintermonaten, die meist auch relativ kalorienreich ist. Das Gewicht steigt bei vielen Menschen über Winter an, der Bedarf an Vitaminen, Mineralstoffen und Eiweiß wurde über Winter oft nicht ganz gedeckt.



Daraus ergibt sich, was man gegen die Frühjahrs- müdigkeit tun kann:

- Möglichst viel Bewegung im Freien (Spaziergänge, Radfahren) und Sport, um den Kreislauf anzukurbeln und um überschüssige Pfunde besser loszuwerden.
- Leichtverdauliche Kost, viel Obst, Gemüse und Salate
- Kleine Mahlzeiten
- Ausnutzen der anregenden Wirkung von frischer Luft und Sonne. Insbesondere Licht und Sonne kurbeln die Serotonin-Produktion an und aktivieren den Körper.

Sollten die Beschwerden trotz dieser Maßnahmen länger anhalten und keine Tendenz zur Besserung zeigen, sollte man natürlich den Hausarzt aufsuchen, um sich untersuchen und schwerwiegende Erkrankungen ausschließen zu lassen.

Dr. Jutta Dick

## ■ MGV „Liedertafel 1839“ Wallerfangen

### Einladung

Der MGV „Liedertafel 1839“ lädt zur Generalversammlung, am Donnerstag, den **21. Mai um 19 Uhr** in den Proberaum der „Liedertafel“ in der Schule Bungertstraße, recht herzlich ein.

Die persönliche Einladung an alle Mitglieder erfolgt mit dieser Mitteilung.

### Tagesordnung

- 1) Eröffnung
  - \* Chor der Liedertafel
  - \* Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
  - \* Totenehrung
- 2) Bericht des Vorstandes
  - \* Vorsitzender
  - \* Chorleiter
  - \* Kassierer
- 3) Aussprache
- 4) Bericht der Kassenprüfer
- 5) Wahl eines Versammlungsleiters
- 6) Entlastung des Vorstandes
- 7) Neuwahl des Vorstandes
  - \* 1. Vorsitzender
  - \* übriger Vorstand
- 8) Verschiedenes
- 9) Schlusswort
- 10) Chor der Liedertafel

### Rückblick-Familienabend

Nach dem Eröffnungsschor der „Liedertafel 1839“ konnte der 1. Vorsitzende Werner Dolibois über 80 Besucher, darunter die Dirigenten des Männerchores (MGV) Michale Bernard und des Modernen-Gemischten Chores (MGC) Stefan Dolibois in der Walderfingia begrüßen.

Auch der frühere Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Sangesbruder Wolfgang Wiltz wurde von ihm besonders begrüßt.

Nach dem schmackhaften Essen, wie immer von Rettel's Party Service geliefert, folgte ein buntes Unterhaltungsprogramm.

Der Männerchor konnte u.a. mit Liedern von Friedrich Silcher bis hin zum Bajazzo sowie Trinklieder gefallen.

Der zahlenmäßig kleine moderne Gemischte Chor sang dagegen Chorliteratur von „To sing a song bis hin zu „Hallelujah“ von Leonard Cohen. Beide Chöre wurden mit großem Beifall bedacht.

Besonders zu erwähnen ist das Geigen Solo der jungen Solistin Rosa Amann vom modernen Chor, die mit dem Konzert in h-Moll, Opus 35, 2. Teil, von dem Komponisten Rieding, starken Applaus erhielt.

Die Sketsche, vorgetragen von Mitgliedern der Theatergruppe des Madrigalchores Gisingen unter der Leitung von Harry Ehl, lockerte das Programm auf und brachte heitere Stimmung in den Saal.

In bewährter Form spielte an diesem Abend an ihrem Keyboard Conny Lehnert zur Unterhaltung und zum Tanz auf.

Zum Schluss waren sich die Besucher einig, dass sie einen schönen unterhaltsamen Abend erlebt hatten.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir Mitglieder für unsere beiden Chöre werben, denn Singen ist nicht nur gesund sondern macht auch glücklich!

Probe Männerchor: Jeden Donnerstag von 20-21.30Uhr

Probe Moderner-Gemischter Chor: jeden Dienstag von 18.30 – 20 Uhr, jeweils im Proberaum der „Liedertafel“ in der Schule am Limberg in der Bungertstraße

## ■ Der junge Chor Wallerfangen

### Konzert „Kathedralklänge“ am 31.05.2015

„Kathedralklänge“ lautet das Thema, das der junge Chor Wallerfangen für sein diesjähriges Konzert am **Sonntag, den 31.05.2015** ausgewählt hat.

Dieses einmalige Klangerlebnis findet um **18:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Katharina in Wallerfangen** statt.

Die Zuhörer erwarten abwechslungsreiche Kompositionen von Komponisten wie G.F. Händel, Edward Elgar, Charles Stanford, John Rutter u. a. Die Mitwirkenden dieses Konzertes sind:

### Sophie Reiland und Birgit Scherrmann, Sopran

#### Ein Instrumentalensemble

#### Der junge Chor Wallerfangen

#### Leitung und Orgel: Michael Reiland und Lukas Schmidt

Karten erhalten Sie zum Preis von 10 Euro (ermäßigt 8 Euro) bei Blumen Jungmann in Wallerfangen, bei allen Chormitgliedern und unter Tel: 06831 73955.

Sophie Reiland, Sopran



*Sophie Reiland wurde 1992 in Merzig/Saar geboren. Durch ihren Vater, der als Kirchenmusiker tätig ist, kam sie schon sehr früh mit geistlicher Vokalmusik in Berührung. Bereits im Kindesalter trat sie in den Kirchenchor St. Katharina Wallerfangen ein, in welchem sie bis zu ihrem Abitur im Jahre 2010 sang und der ihr erste solistische Auftritte im Rahmen von Gottesdiensten und Konzerten ermöglichte.*

*Von 2005 bis 2010 erhielt sie Gesangsunterricht bei Waltraud Krompholtz.*

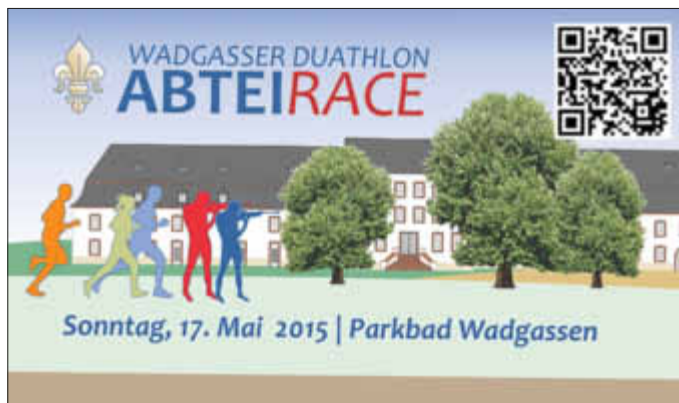
*An der Hochschule für Musik und Tanz Köln studierte sie von 2010 bis 2014 Gesangspädagogik. Diesen Studiengang schloss sie im Juli 2014 erfolgreich ab. Gesangsunterricht erhielt sie bei Raimonds Spogis.*

*Ein weiterer Schwerpunkt neben ihrer solistischen Tätigkeit ist die musikalische Arbeit mit ihrem Vokalensemble Cologne Overtone, die sie schon mehrfach in den Kölner Dom geführt hat. Regelmäßig gecoacht wird Cologne Overtone von Prof. Erik Sohn.*

*Seit diesem Wintersemester studiert Sophie Reiland im Masterstudien-gang Musikpädagogik an der HfMT Köln.*

## ■ Wadgasser AbteiRACE 2015

**Sommerrauftakt am 17. Mai 2015 in Wadgassen mit attraktivem Lauf- und Schießwettbewerb und weiteren Freiluft-Angeboten**



Mit der neuartigen kombinierten Lauf- und Schießveranstaltung „Wadgasser AbteiRACE“ eröffnen Gemeinde Wadgassen und ihr Bäderbetrieb am 17. Mai in diesem Jahr die Sommersaison. Angeboten werden in Zusammenarbeit der Gemeinde mit den Bisttal-Runners und dem Schützenverein Schaffhausen erstmals ein Dualer Wettbewerb mit Laufen und Schießen. Bei diesem Wettkampf können Laufstrecken in zwei unterschiedlichen Längen (sie berührt die Orte Wadgassen, Hostenbach, Schaffhausen und den Leinpfad längs der Saar) absolviert werden. Dazwischen gibt es im Wadgasser Parkbad Schießwettkämpfe. Geschossen wird mit digitalen Laser – Gewehren. Das Schießen wird von Mitgliedern des Schützenvereins Schaffhausen überwacht und begleitet.

Die Wettbewerbe im Einzelnen sind: Der JEDERMANNLAUF mit 3 km Laufen anschließend 5 x Schießen und wieder 3 km Laufen und richtet sich an ungeübtere Läufer und Laufanfänger. Der HAUPTLAUF mit 5 km Laufen anschließend 5 x Schießen und wieder 5 km Laufen ist eher für Sportbegeisterte mit Lauferfahrung gedacht. Die Zeiterfassung erfolgt mit moderner Transponder-Technik (Chip wird in der Startnummer integriert.) Die günstige Teilnahmegebühr beträgt 6,- Euro. Schüler und Jugendliche

zahlen 3,- Euro. Nach Abschluss des Wettbewerbes erfolgt eine Siegerehrung. Im Bereich des Wadgasser Parkbades findet zusätzlich für die Besucher ein Rahmenprogramm (Parkbad Sommerfest) statt. Anmelden können sich Jugendliche, Schüler (ab 14 Jahren) und Erwachsene.

Für ungeübtere Schützen besteht die Möglichkeit eines Schnupper-Schießtrainings am Wettkampftag ab 10 Uhr direkt im Wadgasser Parkbad oder im Vorfeld beim Schaffhauser Schützenverein jeweils Freitags ab 19.00 Uhr. Anmelden kann man sich per Formular unter (<http://wadgassen.de/abteirace.html>). Durch Überweisung der Startgebühr wird man automatisch in die Starterliste aufgenommen. Die Laufwettbewerbe beginnen am 17. Mai ab 13.00 Uhr. Nachmeldungen am Wettkampftag sind bis 12.00 Uhr möglich.

Nähere Infos zur Streckenführung und weitere Details (wie z.B. die Streckenführung) können demnächst auf der angegebenen Website entnommen werden, die laufend aktualisiert wird. (PHF)


**Sport und Gesundheit**

# SPORT- UND FITNESSANGEBOTE DES TC BLAU WEIß & DER GEMEINDE WALLERFANGEN

**KOSTENLOS**  
-aber nicht umsonst-

ab **Mai 2015**

...es geht um Spaß, Bewegung, Fitness und Gemeinschaft,  
ein besseres Körpergefühl sowie verbesserte Ausdauer ...

## FITNESSGRUPPE

Die Fitnessgruppe trifft sich immer Sonntags von 09:00 bis 10:00 Uhr in der Schulturnhalle in Gisingen, Gaustrasse 22. Hier werden wir ein Ganzkörper-Training anbieten. Dies wird ohne Geräte durchgeführt und so ausgelegt, dass man die Übungen problemlos auch zu Hause durchführen kann. Für unterschiedliche Fitnessstände werden vergleichbare Übungen in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden gezeigt, so dass für jeden entsprechende Reize gesetzt werden. Gerne könnt ihr eine Gymnastikmatte oder ein großes Badetuch mitbringen, da verschiedene Übungen auf dem Hallenboden stattfinden.

## LAUFTREFF

Der Lauftreff findet immer sonntags von 10:30 bis 11:30 Uhr statt. Treffpunkt ist das Clubhaus des TC Wallerfangen in der Blaulochstraße, kurz vorm Schwimmbad. Der Lauftreff ist geeignet für Anfänger und Wiedereinsteiger mit einer Dauer von ca. 1 Stunde incl. Aufwärmen und Dehnen zum Abschluss. Erstes Ziel soll es sein, dass alle in sauberer Technik in der Lage sind mindestens 5 km am Stück zu laufen. Wer andere oder weitere Wünsche hat kann das gerne mit uns abstimmen. Besonders Laufanfänger und Wiedereinsteiger sind herzlich willkommen und werden ganz behutsam an ihre Ziele herangeführt.

## RADTREFF

Der Radtreff findet ebenso immer sonntags ab 10:30 statt. Treffpunkt ist das Clubhaus des TC Wallerfangen in der Blaulochstraße, kurz vorm Schwimmbad. Der Radtreff ist geeignet für Anfänger und Wiedereinsteiger. Ziel ist die Vermittlung einer gesunden Grundlagenausdauer und nicht der Leistungssport. Der Spaß steht hier deutlich im Vordergrund.

## Informationen & Anmeldungen

**Tel.: 0163-4803241 oder 06837-8589106**



**Tennisclub Blau Weiß  
Wallerfangen e.V.**



## SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.dueren-bedersdorf.de)

### Aktive

Das Ergebnis der Partie gegen den SC Roden erscheint aufgrund des vorzeitigen Redaktionsschlusses in der nächsten Ausgabe.

### Vorschau

**Zum letzten Heimspiel** in der laufenden Spielzeit erwarten wir am **Sonntag den 17.05.2015** die beiden Mannschaften des **SV Friedrichweiler**. Dies ist gleichzeitig das letzte Pflichtspiel für die 2. Mannschaft. Damit die sechs Punkte im heimischen Stadion bleiben, bedarf es der lautstarken Unterstützung der Fans.

**Anstoß 2. Mannschaft 13:15 Uhr**

**Anstoß 1. Mannschaft 15:00 Uhr**

### AH SG Gau

Am **Donnerstag, 14.05.2015 (Vatertag)** trifft unsere AH auf dem Sportfest in **Schwalbach um 14:00 Uhr** auf die AH des **SV 08 Bous**.

### Vereinsfahrt der AH-Abteilung

In diesem Jahr werden wir mit der AH Düren/Bedersdorf an **Pfingsten (22. - 25.05.) nach Kössen in Österreich** fahren.

Sollte noch jemand Interesse an dieser tollen und günstigen Fahrt haben, kann ich gerne zum Ablauf und dem Preis Auskunft geben.

**Robert Prüm 0152-09299256 oder 06834-5697599 (ab 18:00 Uhr).**

**Es sind nur noch wenige Plätze im Bus frei.**

### Einladung zur diesjährigen Generalversammlung

Auf Beschluss des Vorstandes findet die **Generalversammlung 2015** am **Sonntag, 31.05.2015 um 19:00 Uhr im Clubheim an der „Sportstätte am Aubach“** statt

Hiermit sind alle Mitglieder des Vereins eingeladen, an dieser Versammlung teilzunehmen um mit Ihrer Anwesenheit die Verbundenheit zum Verein zum Ausdruck zu bringen und durch Ihre Stimmabgabe, die richtungsweisenden Entscheidungen mit zu tragen.

### Tagesordnung

- 1 Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden
- 2 Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 3 Ehrung der Verstorbenen
- 4 Genehmigung der Tagesordnung
- 5 Bericht des 1. Vorsitzenden
- 6 Bericht des Kassierers
- 7 Bericht der Kassenprüfer
- 8 Aussprache zu den Punkten 5. bis 7.
- 9 Wahl des Versammlungsleiters
- 10 Entlastung des Vorstandes
- 11 Neuwahl des Vorstandes
- 12 Behandlung eingegangene Anträge
- 13 Verschiedenes

**Anträge sind bis zum 24.05.2015 in schriftlicher Form an den 1. Vorsitzenden Johannes Schäfer, Kerlinger Weg 30a, 66798 Wallerfangen zu richten.**

gez. Wolfgang Wirth, 1. Schriftführer

## VfB Gisingen

### Aktive Mannschaften:

Die Ergebnisse vom letzten Wochenende lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor.

Am Sonntag, dem 17. Mai spielen beide Mannschaften im letzten Heimspiel der Saison gegen Gerlfangen/Fürweiler.

Anstoß: 1. Mannschaft 15.00 Uhr, 2. Mannschaft 13.15 Uhr.

### Saisonabschluss mit Fans und Gönnern des Vereins

Im Anschluss an das letzte Heimspiel dieser Saison gegen Gerlfangen/Fürweiler wollen wir in gemütlicher Runde die Saison ausklingen lassen. Zu diesem Saisonabschluss am Clubhaus sind die Fans, Freunde und Gönner des VfB Gisingen herzlich eingeladen.

## Frauenturnverein Ihn



### Kaffeenachmittag am 03.05.2015

Unser erster Kaffeenachmittag mit Kinderkleiderbörse war ein voller Erfolg.

Es hat uns gefreut an diesem Sonntag so viele Gäste im Dorfgemeinschaftshaus begrüßen zu können.

Ein herzliches Dankeschön geht an unsere Mitglieder, die uns an diesem Tag unterstützt haben, an unsere Bäcker, an die Helfer beim Auf- und Abbau, an den Obst- und Gartenbauverein Ihn und natürlich unsere Gäste.

## Sportfreunde Scheidberg

Mittlerweile hat es sich ja sicherlich schon herumgesprochen. Die Mitglieder der Sportfreunde Scheidberg haben zum 30.06. die Auflösung des Vereins beschlossen.

Ein letztes Mal wollen wir aber alle gemeinsam noch ein Abschlussfest veranstalten.

Alle Mitglieder, die dem Verein bis zuletzt die Treue gehalten haben, sind sehr herzlich am 27.06.2015 (18.00 Uhr) ins Clubhaus nach Kerlingen eingeladen. Essen und Getränke werden selbstverständlich von der Vereinskasse übernommen.

Wir verbinden das Abschlussfest mit einem Dankeschön für alle Helfer, die noch einmal zum Gelingen des Faasendzugs beigetragen haben. Hierbei werden noch separat Einladungen erfolgen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir jedoch um Anmeldungen bei Lothar Urban (06837 7110) oder Marcel Müller (06837 74886) bzw. per mail an info@sfscheidberg.de.

Lasst uns noch einmal alle gemeinsam im Clubhaus in Kerlingen feiern und uns an die erfolgreichen Zeiten des SV Kerlingen, des FC St. Barbara und der Sportfreunde Scheidberg erinnern.

## SV Wallerfangen

Bei Abgabetermin lagen noch keine Spielergebnisse des 28. Spieltages vor.

Die nächsten Spiele des SV Wallerfangen:

### Auswärtsspiele

**17. Mai 2015**

13.15 Uhr VfB Dillingen 2 - SV Wallerfangen 2

15.00 Uhr SV Hülzweiler - SV Wallerfangen

## Umwelt

### Wasserversorgung

**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen**

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH), Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren

- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara
- Stellv. Ortsvorsteher Manfred Ullrich, Schloßbergstr. 120, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen, Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

**Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

## ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis, Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous**, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## ■ Straßenbeleuchtungsanlagen

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **Energis GmbH** zuständig ist.

Bei Störungen ist die Energis unter der Telefonnummer: 06831/931-0 oder über Email unter [www.service@energis.de](mailto:www.service@energis.de) zu benachrichtigen.

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die Energis weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Donnerstag 14.05.2015**

**09.00 Uhr Ittersdorf** - Festhochamt

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Festhochamt (L: Weirich)

**7. Sonntag der Osterzeit - Kollekte für die Kirchen**

**Samstag 16.05.2015 Hl. Johannes Nepomuk**

**18.30 Uhr Bedersdorf** - Hl. Messe (Org: Seidel)

**Sonntag 17.05.2015**

**09.00 Uhr Ihn** - Hl. Messe (Org: Seidel)

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Kleber) (Org: Philippi)

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Maiandacht

**Montag 18.05.2015 Sel. Blandine Merten, hl, Papst Johannes I.**

**18.00 Uhr Leidingen** - Hl. Messe

**Dienstag der 7. Osterwoche 19.05.2015**

**Wallfahrtstag des Dekanates Wadgassen in Mettlach**

**Mittwoch 20.05.2015 Hl. Bernhardin von Siena**

**17.30 Uhr Ittersdorf** - Maiandacht

**19.00 Uhr Düren** - Maiandacht

**Donnerstag 21.05.2015 Hl. Herrmann Josef, hl. Christophorus Magallanes**

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Eucharistische Anbetung

**18.00 Uhr Kerlingen** - Maiandacht

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden**

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: [herbert.graeff@bistum-trier.de](mailto:herbert.graeff@bistum-trier.de)

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: [gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de](mailto:gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de)

**Pfarramt St. Katharina** Villeroystr. 7

66798 Wallerfangen

E-Mail: [pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de](mailto:pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de)

**Sekretärin:**

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

**Öffnungszeiten des Büros:**

Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr

Do 15.00 - 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 42,

66798 Gisingen

**Pfarramt St. Andreas**

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

**Sekretärin:** Astrid Matyssek

[pfarramt.gisingen@t-online.de](mailto:pfarramt.gisingen@t-online.de)

06837/91717

Fax: 06837/91718

**Öffnungszeiten des Büros:**

Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

**Sekretärin:** Ursula Schulz

[pfarramt.ittersdorf@t-online.de](mailto:pfarramt.ittersdorf@t-online.de)

06837/230

Fax: 06837/901018

**Öffnungszeiten des Büros:**

Mo. 15.30 bis 17.30 Uhr

Do. 15.30 bis 17.30 Uhr

Villeroystr. 7,

66798 Wallerfangen

**Leiterin** Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

**und**

**E-Mail**

**Öffnungszeiten:**

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrer Michael Hilka 06898/7590298

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr in Saarlouis

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

## ■ Wichtiger Hinweis

### an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

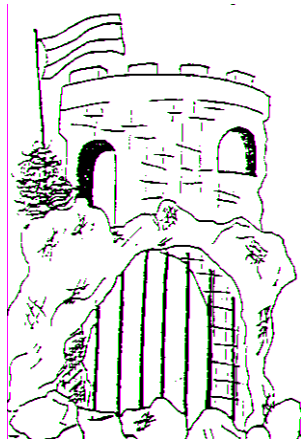
Ihre Redaktion

## Ökumenischer Gottesdienst

# PFINGSTMONTAG

25.05.2015 11.30 Uhr

auf der Teufelsburg in Felsberg  
(bei Regen im Burgmuseum)



Picknick: Essen  
und Trinken bitte  
mitbringen.

Evangelische Gemeinde Saarlouis, Kath. Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen.

### ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 17.05.2015, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Was das Reich Gottes schon heute für uns tut“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Wirst du wachsam bleiben?“

**Donnerstag, 21.05.2015, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Themen u.a.: „Jehova stellt seine Liebe aktiv unter Beweis“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.: „Ist mit dem Tod alles aus oder gibt es eine Hoffnung?“

Anschließend: Kurzvorträge und Tischgespräche, Themen u.a.: „*Jehova macht dich mutig*“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## Sonstiges

### ■ Daar gaan we – Mit dem Jugendwerk nach Holland!

Lust auf einen abenteuerlichen Sommer? Auf Floßbauen, Pizza backen, Hochseilgarten, Diskoabend, Chillen am See und Lagerfeuer? Dann kommt mit dem Landesjugendwerk der AWO Saarland ins Summercamp nach Holland! Auf alle Neun- bis Zwölfjährigen warten vom **18. bis zum 27. August** zehn spannende Tage im Summercamp Heino, in der Nähe der niederländischen Stadt Zwolle.

Für **459,00€** inklusive Transfer, Übernachtung und Verpflegung bietet das Camp außerdem alles, was man für unvergessliche Ferien braucht: Ponys, Sportplatz, Badesee, Pizzeria, in der ihr selber backen könnt, Kino, Schwimmbad, Disko, Sporthalle, Hochseilgarten, Kanus, Minigolfanlage und vieles mehr. Neben den vielen Angeboten im Camp erkun-

den wir auch mit einigen Ausflügen die Umgebung. Und unser Team hat auch einige Überraschungen für euch vorbereitet.... Langeweile muss zu Hause bleiben. Daar gaan we!

Nähere Informationen und alle unsere **weiteren Ferienangebote** für Kinder und Jugendliche zwischen fünf und 17 Jahren gibt es unter [www.jugendwerk-saar.de](http://www.jugendwerk-saar.de) oder telefonisch unter 06898-850-940.

### ■ Schmetterlingswanderung rund um das Naturparkdorf Gisingen

Am **Sonntag, 31. Mai, 10 bis ca. 12:30 Uhr**, bietet der Naturpark Saar-Hunsrück eine Schmetterlingswanderung rund um das Naturparkdorf Gisingen an. Zusammen mit dem Naturpark-Referenten Rolf Klein erkunden Kinder, Familien und Erwachsene die vielfältige Schmetterlingswelt des Saar-Nied-Gaus. Auf den Kalk-Halbtrockenrasen und in den feuchten Tälern und bewaldeten Hängen der Nied konnten sich unterschiedliche Schmetterlingslebensräume entwickeln. Auf der Wanderung können die Teilnehmer die „Gaukler“ der Lüfte wie z.B. Tagpfauenauge, Kleiner Fuchs, Admiral, Zitronenfalter oder Kohlweißling mit ihrer einzigartigen Farbenpracht und einem bewundernswerten Tarnungsvermögen erkunden. Die Teilnahmegebühr beträgt 4 Euro pro Kind, 6 Euro pro Erwachsener und 12 Euro pro Familie. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon 06503/9214-0 erforderlich.



Foto: Zitronenfalter

Bildarchiv: Naturpark Saar-Hunsrück\_VDN sincap

### ■ Vogelkundliche Wanderung rund um das Naturparkdorf Gisingen

Am **Sonntag, 17. Mai, 8 bis ca. 10:30 Uhr**, bietet der Naturpark Saar-Hunsrück eine vogelkundliche Wanderung rund um das Naturparkdorf Gisingen an. Zusammen mit dem Naturpark-Referenten Rolf Klein erkunden Kinder, Familien und Erwachsene die vielfältige Vogelwelt des Saar-Nied-Gaus. Auf der morgendlichen Wanderung können die Teilnehmer viele Gartenvogelarten wie Blaumeise, Buchfink, Feldsperling, Grünfink oder Buntspecht, Mönchsgrasmücke, Zaunkönig oder Zilzalp. Aber auch Rotmilan, Baumfalke, Graureiher, Habicht oder Uhu können mit viel Glück gesichtet werden. Die Teilnahmegebühr beträgt 4 Euro pro Kind, 6 Euro pro Erwachsener und 12 Euro pro Familie. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon 06503/9214-0 erforderlich.



Foto: Zaunkönig

Bildarchiv: Naturpark Saar-Hunsrück\_VDN Johannes Brenner



# gesucht & gefunden

## IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

- Gartengestaltung • Neuanlage
  - Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
  - Baumfällung • Rodung • Zaunbau
  - Entrümpelung • tr. Brennholz
- [www.galabau-holzworm.de](http://www.galabau-holzworm.de), Tel.: 06834/54970

**Hausflohmarkt in Wustweiler**  
Bahnhofstr. 21/Butterbergstr. 1 bei Rigo + Tom am 17.05.15 von 10.00-18.00 Uhr: Hausrat, Möbel, Motorrad, Bücher, DVD's, Krimskrams (Flohmarkt entfällt bei Regen!) 0151-55146021

**Tom - Ihr Alleinunterhalter für jedes Fest.** Tel. 06834/55164 o. 0163/9093113

A4 Digitalkopiergerät Ricoh MP 161 mit Originalwendeeinzug mit wenig Kopien und Brother 2920 Laserfax zu verkaufen. Auch getrennt. Für Lehrer - Studenten und kleine Firmen. Telefon: 06834-6909345

**Spülmaschine Siemens**, Standgerät, B60/T60/H85, 3,5 J., VB 170 €, -- Vitrine Bauernschrank Kiefer, B120/H200, VB 90 €, Dillingen. Tel. 0178/2831498

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter** od. **DUO**. Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - unverbindl. Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel. 06806/12244

**Wir überspielen Super8/N8, Videokassetten a. Art, Tonbänder, LP, MC, Fotos, Dias u. erst. Diashows + Filme auf DVD.** 06825/8006088, [www.medien-puzzle.de](http://www.medien-puzzle.de)

**Verkaufe Parfuminaturensammlung**, 650 Stk. 45 Jahre alt, ohne Verpackung. Preis auf Anfrage. Nur Abholung, in Perl, Tel. 06868/9117999

**Kaufe alles Alte!** Möbel, Bilder, Porzellan, Militaria, Uhren, Münzen u. Schmuck aller Art. Ganze Nachlässe. Zahle bestens. Karl Buchert, Tel. 06826/53248

### BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio, Tanz- + Partymusik deutsch/intern. Hits, 60er, 70er, 80er bis zu den Charts, Show, DJ, Tel. 06866/849

**Kaufe/Suche Pelze, Möbel, Porzellan, Teppiche, Silberbestecke, Uhren, Kleidung, Nähmaschinen (kompl. HH-Auflösungen)** Tel. 0163/8342458

**Wiesengrundstücke (auch Acker)** bevorzugt in den Kreisen Neunkirchen, St. Wendel u. Homburg zu pachten ges. Tel.: 0151/58757131

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**Putzfrau**, 5 Stunden wöchentlich, nach Thalexweiler gesucht. Tel. 0170-9873100

**Zuverlässige und sorgfältige Putzfrau** nach Wemmetweiler gesucht, 4 h/Wo vormittags. Tel.: 06825-499070

**Garten verwildert?** Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn. Tel. 06825/48428. Auch Heckenschnitt.

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verfügen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

**Hausmeisterservice M. Dörr**, Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt. Betreuung Mehrfamilienhäuser. Tel.: 0163/2511968

**Zuverlässige Hilfe für Arbeiten um Haus und Garten in Tholey** gesucht. Tel. 06853/8011

**Nohf. Sötern, 1-2 FH**, ca. 175 qm Wfl., bezugsfertig, VB. 190.000,- €, **Tel.: 06852/81332 (keine Maklergebühr)**

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Kaufe gebr. Pelze, bevorz. Nerz u. Accessoires** sowie kpl. Nachlässe. Zahle gut u. bar. Tel. 0157/79249356

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**UTH**, Wohnungsaufösungen, Entrümpelungen von Haus und Hof. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Kaufe Gold- u. Silbermünzen sowie Edelmetallschmuck.** Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Modelleisenbahnen u. Modellautos gesucht.** Zahle fair. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Eckelh.-Bostalsee, Dachstudiowhg. 2 ZK, TGL-Bad**, ca. 50 qm, Komf.-Whg., Fußbodenhgz., Waschküche, Pkw-Stellpl., Keller, € 260,- + NK, frei ab 01.06., von priv., Tel. 0152/53354402

**Suche Putzstelle** oder bügle Ihre Wäsche im Raum Heusweiler. Tel. 0173/8466665

Seit 25 Jahren

## Treppenlifte

neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

### Rehamittel aller Art

z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
- Badewannenlifte - Scooter



- kompetent
- seriös
- preisgünstig

☎ 06898 / 93398-0

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

Ihre Private Kleinanzeige  
Einfach buchen über:  
[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr



VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 · 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 0  
Fax 0 65 02 / 91 47 - 250

# Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!



Lampen aus Fabrikations-Überbeständen  
SUPER GÜNSTIG

**LAMPEN KÄISER** GmbH

St. Wendel - Tholeyer Str. 56 - Tel. 0 68 51 / 66 74  
Dillingen - Friedrich-Ebert-Str. 75 - Tel. 0 68 31 / 7 37 02

**CONTAINER RITZ**

**SOMMERÖFFNUNGSZEITEN**

Mo. - Fr. 7.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr



- Container 1,5 m³ - 30 m³
- Bagger- und Erdarbeiten
- Baustoffe • Aktenvernichtung
- Annahme von Abfällen
- Asbestentsorgung

Höhenstraße 9 • Reischbach - Tel.: 0 68 38 / 8 10 14

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder  
Heizung • Sanitär • Notdienst**

Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177 / 7282186  
Kesseltausch zum Festpreis, siehe [www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

Sie wollen überzeugende Leistungen für Ihr Geld  
**Wir bieten Ihnen starken und günstigen Kfz-Schutz.**

**mobil kompakt** von AXA bietet Ihnen starken und erstaunlich günstigen Kfz-Schutz. Genießen Sie große Sicherheit und ein absolut überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis!

Maßstäbe / neu definiert **AXA**

AXA-Center  
**Sven & Michael Stolz**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635  
Termine nur nach telef. Vereinbarung

Farbanzeigen fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-foehren.de](mailto:info@wittich-foehren.de)

Farbe macht gute Laune!!!



**Familienanzeigen**  
in ihrem Mitteilungsblatt

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

LW-Service auf einen Klick: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**Familienanzeigen**  
in Ihrem Mitteilungsblatt

Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

**H&S Natursteinprodukte** GmbH



Eigene Herstellung von:

- GRABMALE & ZUBEHÖR
- INNEN- & AUßENTREPPEN
- FENSTERBÄNKE, TISCHE
- KÜCHENARBEITSPLATTEN

Treppenstraße 45, Wadgassen, ☎ 06834-460381  
Steine aus der Natur stilvoll veredelt



**Bestattungsinstitut Michael Heitz**

- Hilfe und Beratung im Trauerfall
- Jederzeit sofort für Sie erreichbar
- Erledigung sämtlicher Belange und Formalitäten
- Persönliche Betreuung und Beratung, auch gerne bei Ihnen zu Hause

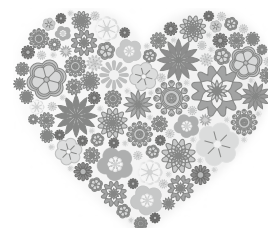
Tel. 06836/4300 – Differter Str. 59 – 66802 Überherrn

*Wir heiraten!*

Nicole Altmaier & Michael Theobald

Wir werden am 30. Mai 2015 um 14 Uhr im Schloss Hausen, zu Rehlingen getraut.

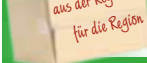
Ittersdorf, im Mai 2015



Anzeige

**IMMOBILIENWELT**

Kaufen • Verkaufen • Vermietung • Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme 065 02 / 9147-0

**Wir suchen einen kleinen Ausstellungsraum,** mit (Schau-)Fenster, in der Wallerfanger Hauptstraße.  
**Info 06835/6085940, Schönberger GmbH**

Angestellter im öffentl. Dienst und Familie **sucht schöne Wohnung oder Haus mit Garten** in Wallerfangen, Beaumarais oder SLS zur Miete oder Kauf, 4-5 ZKB.  
**Telefon: 01 79 / 7 92 94 11**

**Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder wollen Sie sich verändern?**

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**  
Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.  
Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
 Erd- u. Feuerbestattungen  
**Bestattungen LOUIA**  
 Wallerfangen • Tel.: 0 68 31 - 6 03 59



**Hausärztliche Praxis**  
**Witold Raszowski**  
 Facharzt für Allgemeinmedizin  
 66798 Wallerfangen - Hauptstraße 39  
 Tel. 06831 - 6321, Fax 06831-6322

---

**Liebe Patienten, wir machen Urlaub**  
**vom 25.05.2015 bis einschließlich 05.06.2015**  
 Vertretung übernehmen: Drs. Dick/Dutt

STELLENMARKT

*aktuell*

Bildung Beruf Erfolg Zukunft

Stellen Anzeigenannahme  
 0 65 02/91 47-0

**Für Wallerfangen** und Ortsteile:  
**Kerlingen, Ihn, St. Barbara** suchen wir ab sofort:  
**Zusteller/in - Austräger/in**

Sehr guter Nebenverdienst und Prämien  
 Geeignet auch für Schüler + Rentner **Telefon: 0 68 32 / 80 17 10**

**Küchenhilfe**  
**als Aushilfe ab sofort gesucht.**  
 Stefans Golfrestaurant in Gisingen • Tel. 06837-9006266

**T**  
**TransLogi S.à r.l.**

Wir suchen für den Bereich Baustofftransporte zum Endkunden innerhalb Luxemburg:

**Kraftfahrer/-in mit Kran- und Hängerzugerfahrung**  
 (Tagestouren, Führerscheinklasse CE, mündliche französische Kenntnisse sind vorteilhaft)

**Kraftfahrer/-in Solo mit Hebebühne oder Mitnahmestapler**  
 (Tagestouren, Führerscheinklasse CE, mündliche französische Kenntnisse sind vorteilhaft)

**Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:**  
 (Bewerbungen bitte nur schriftlich, nicht per E-Mail)

31, Op der Heckmill • L-6783 Grevenmacher  
 ☎ 06782/9980-15 – Frau Schunck

**HOTEL**  
**BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
 Breitenbachstraße 18  
 72178 Lützenhardt  
 Nördlicher Schwarzwald  
 Telefon 07443/9662-0  
 Fax 07443/966260

**Inne halten – Abstand gewinnen – würzig klare Schwarzwaldluft schnuppern ...**

**„Schwarzwaldversucherle“**

Immer sonntags bis donnerstags oder freitags  
 tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett, Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett

**4 Übernachtungen HP**  
 p.P. ab **205,- €**

**5 Übernachtungen HP**  
 p.P. ab **246,- €**

**„Relaxwoche“**  
 Anreisetage: Donnerstag, Freitag oder Sonntag  
 tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett, Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
 1x festliches 6-Gang-Menü am Samstag

**7 Übernachtungen HP**  
 p.P. ab **355,- €**

**Unsere Pluspunkte!**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage [www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!!**

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**„Dispozinsen runter, Zinswucher stoppen!“ Die Linke**  
 Für den Textinhalt politischer Beilagen zeichnet die jeweilige Partei oder Interessengruppe verantwortlich.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

Entspannen Wandern  
 Relaxen Strand  
 Sonne **URLAUB**  
 Camping Genießen  
**Wallerfangen**  
 Freude **DEUTSCHLAND**  
 Feiern Museen

**Treffpunkt Deutschland.de**  
 Reisemagazine



**UTG** Entsorgung | Recycling  
**„DRECK-SACK“**  
 Wir sind auch samstags für Sie da!

**Gebt uns den Rest!**

Güterbahnhofstrasse 2  
 66740 Saarlouis  
 Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
 info@utg-entsorgung.de  
 www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 3 - 42 m³. Weitere Abfallarten auf Anfrage.

Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen Ritter**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**Reichert**



*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

**WIR VERLEGEN**

Teppich	Tel.:	0 68 31 / 6 27 60
Laminat	Mobil:	01 63 / 5 37 73 79
PVC-Beläge	Fax:	0 68 31 / 64 34 17
Parkett	Kirchhofstr. 37	
Linoleum	66798 Wallerfangen	

**NATURSTEINE Karl Weyand**  
 INSPIRATION IN STEIN

Ihr Spezialist für Steingärten und Verbundsteinarbeiten

Riesige Auswahl an Gartenziersteinen, Wasserspielen und Splitt (alles aus einer Hand)

Amselweg 12 • 66809 Nalbach/Körprich  
 Tel.: 06838/90350 • [www.baustoffe-weyand.de](http://www.baustoffe-weyand.de)

**LW-Service auf einen Klick:**  [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**24-Stunden Seniorenbetreuung mit Kräften aus Polen**



- Zuhause
- Liebevoll
- Bezahlbar

24 Stunden Betreuung und Haushaltshilfe

Telefon 0157/77958601 + 77964427  
 info@24hbhh.de

**KARWAT** Injektionstechnik Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Was ist Ihre Immobilie wert?**  €

Eine wichtige Frage, um Fehlentscheidungen beim Kauf (z. B. Kaufpreisüberprüfung, Mängelbegutachtung) oder Verkauf zu vermeiden, für gerechte Vermögensaufteilung bei Erbschaften und Ehescheidungen, für gerichtliche, behördliche, steuerliche (z. B. Erbschaftsbesteuerung) oder private Zwecke.

**Unabhängige und objektive Immobilienbewertungen. INFO und BERATUNG:**  
 Sachverständigenbüro BüD Lauer; [www.bued-lauer.de](http://www.bued-lauer.de); Tel. 06872-888227

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**



Werben Sie in Ihren Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20  
 Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48  
 E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
 Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
 Heimat- und Bürgerzeitungen



**ALTE GLÄSER TAUSCHEN**

SANCO EnergieSparlsolierglas für Neubau und Renovation.



Wärmeverlust um 65% reduziert  
 Schnell und sauber

Geld sparen, Umwelt schonen.  
 Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.

**GLAS LEUCHTLE**  
 Feldstraße 32 · 66763 Dillingen · Tel. (0 68 31) 9 78 90 · [www.glas-leuchtle.de](http://www.glas-leuchtle.de)

!!! NOCH **62** KÜCHEN MÜSSEN RAUS !!!

# TOTALER MARKEN-KÜCHEN RÄUMUNGS-VERKAUF

wegen

**Umbau und Sortimentswechsel**



**Viele Ausstellungsstücke**

**Wir brauchen Platz!**

bis zu **80%**

## KNALLHART REDUZIERT

Riesige Ausstellungs- und Lagerbestände müssen sofort geräumt werden.

**ALLES sofort lieferbar!!!**

Gilt für gesondert ausgezeichnete Ausstellungsstücke.

Auf viele Möbelneubestellungen

bis zu **35%\* Rabatt**

ab **0%** Finanzkauf

bei bis zu **72 Monaten Laufzeit**

Ab einem Einkaufswert von 250,-€.

Auf frei geplante Küchen der Marken Nobilia und Nolte Küchen

**50%\* Rabatt**

Auf viele Boutiqueartikel

**20%\* Rabatt**

Beim Kauf einer Markenküche mit SIEMENS Elektrogeräte - Ausstattung (ab 3000,- € Auftragswert) erhalten Sie einen hochwertigen **Marken-Geschirrspüler im Wert von 998,-€**

**GESCHENKT!**



Abt. ähnlich

### Küchen-Startguthaben-Scheck

Bitte ausschneiden und direkt anrechnen lassen!

Bitte nutzen Sie diesen Scheck zu unseren Lasten

- Dreihundertfünfzig EURO -

€ Betrag **350,-\***

EURO in Buchstaben

Überbringer

**DIREKT BEIM VERKÄUFER ANRECHENBAR!**

**Dillingen**

Ausstellungsort

**Mai 2015**

Datum

Unterschrift des Ausstellers  
Der vorgedruckte Schecktext darf nicht geändert oder gestrichen werden. Die Angabe einer Zahlungsfrist auf dem Scheck gilt als nicht geschrieben.

Scheck-Nr. | Konti-Nr. | Betrag | Bankleitzahl | Text  
00000000348771 | 2544445825 | 00000214488875 300245551 0454  
bitte dieses Feld beschriften und nicht bestempeln!

\* Gültig bis 30.05.2015, auf alle Neuaufträge. Ausgenommen sind besonders gekennzeichnete Ausstellungsstücke. Ab einem Kücheneinkaufswert von 3.500,- €.

**Wählen Sie aus über 1000 Küchenvarianten!**

# MÜLLER

**Möbel, Küchen, Teppiche und vieles mehr!**

Am Schützenhof 1 / An der B51 · 66763 Dillingen · Tel.: 06831 / 763 0  
info@moebel-mueller.com · www.moebel-mueller.com

Öffnungszeiten: Mo - Fr 10 - 19 Uhr, Sa 9.30 - 18 Uhr

\* Gültig bis 30.05.2015, auf unsere Listenpreise und nur für Neuaufträge/Neuplanungen. Auf viele Marken, ausgenommen Musterring, Ambianta, Casada, Ware aus dem Sortiment Müller Discount, NaturPur und reduzierte Ware. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten! Zwischenverkauf vorbehalten!